

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2003/C 202/01	Euroens vekselkurs .....	1
2003/C 202/02	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter <sup>(1)</sup> .....	2
2003/C 202/03	Statsstøtte — Tyskland — Støtte C 54/03 (ex N 194/02) — Kompensationsforanstaltninger i forbindelse med indførelsen af en kilometerbaseret motorvejsafgift for tunge godskøretøjer — Opfordring til at fremsætte bemærkninger i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2 <sup>(1)</sup> .....	5
2003/C 202/04	Statsstøtte — Frankrig — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtteordning C 50/03 (ex NN 163/02) — Finansielle godtgørelser for midlertidigt ophør med fiskeri efter europæisk languster ved Korsika <sup>(1)</sup> .....	15
2003/C 202/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	22
2003/C 202/06	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3199 — Bank One Corporation/Quintiles) <sup>(1)</sup> .....	23
2003/C 202/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3232 — Trelleborg/Smiths (PSS Division)) <sup>(1)</sup> .....	24
2003/C 202/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3200 — Toshiba/Mitsubishi Electric/JV) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	25
2003/C 202/09	Kommissionens meddelelse inden for rammerne af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF <sup>(1)</sup> .....	26

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

**Den Europæiske Centralbank**

2003/C 202/10

Den Europæiske Centralbanks udtalelse af 15. august 2003 efter anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om forslag til Rådets afgørelse om analyse og samarbejde vedrørende falske euromønter (KOM(2003) 426 endelig udg.) (CON/2003/16) ..... 31

---

II *Forberedende retsakter*

.....

---

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

2003/C 202/11

Tillæg til indkaldelsen af forslag 2003-2004 i forbindelse med anden fase af Leonardo da Vinci-programmet (EAC/15/02) ..... 33

**Revisionsretten**

2003/C 202/12

Liste over egnede ansøgere — Almindelig udvælgelsesprøve CC/A/12/02 med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af fuldmægtige (stillingsgruppe A 7/A 6) inden for edb 37

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

26. august 2003

(2003/C 202/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0816	LVL	lettiske lats	0,6271
JPY	japanske yen	127,06	MTL	maltesiske lira	0,4244
DKK	danske kroner	7,4311	PLN	polske zloty	4,358
GBP	pund sterling	0,6918	ROL	rumænske leu	36 650
SEK	svenske kroner	9,278	SIT	slovenske tolar	234,96
CHF	schweiziske franc	1,537	SKK	slovakiske koruna	41,93
ISK	islandske kroner	88,89	TRL	tyrkiske lira	1 506 000
NOK	norske kroner	8,323	AUD	australske dollar	1,6809
BGN	bulgarske lev	1,9462	CAD	canadiske dollar	1,5163
CYP	cypriotiske pund	0,58466	HKD	hongkongske dollar	8,4355
CZK	tjekkiske koruna	32,35	NZD	newzealandske dollar	1,8829
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,8982
HUF	ungarske forint	256,55	KRW	sydkoreanske won	1 265,31
LTL	litauiske litas	3,4524	ZAR	sydafrikanske rand	8,102

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Informationsprocedure — Tekniske forskrifter**

(2003/C 202/02)

**(EØS-relevant tekst)**

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationsfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37, EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18)

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget

Reference <sup>(1)</sup>	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder <sup>(2)</sup>
2003/280/I	Dekret vedrørende bestemmelser om udløbsdatoen for frisk pasteuriseret mælk, frisk pasteuriseret mælk af høj kvalitet og frisk mikrofiltreret mælk	<sup>(3)</sup>
2003/281/I	Dekret vedrørende bestemmelser om sporbarheden af råmælks oprindelse	<sup>(3)</sup>
2003/289/NL	Ændring I til bekendtgørelse udstedt af afsætningsrådet for foder om GMP-anerkendelsesordningen i fodersektoren 2003	7.11.2003
2003/290/NL	Forordning om forarbejdning af bygge- og nedrivningsaffald ved hjælp af mobilt knuseanlæg (forordning om knusning af bygge- og nedrivningsaffald ved hjælp af mobilt anlæg)	10.11.2003
2003/291/UK	Forskrifter om motorkøretøjer (konstruktion og anvendelse) (ændring nr.) (Nordirland) 2003	10.11.2003
2003/292/DK	Udkast til bekendtgørelse om foderstoffer til anvendelse i økologisk akvakulturbrug	10.11.2003
2003/293/DK	Bekendtgørelse om økologisk akvakulturbrug	10.11.2003
2003/294/DK	Stærkstrømsbekendtgørelsen, afsnit 107-2-D1 Stikpropper og stikkontakter til husholdningsbrug o.l. Del 2 — Særlige bestemmelser for danske systemer, 4. udgave	20.10.2003
2003/295/IRL	Udkast til 2003-udgaven af teknisk vejledning i form af dokument C (byggemodning og modstanddygtighed mod fugt) vedrørende del C i tillæg 2 til bygningsreglementet 1997	12.11.2003

<sup>(1)</sup> År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

<sup>(2)</sup> Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

<sup>(3)</sup> Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

<sup>(4)</sup> Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter for tjenester i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiell art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

<sup>(5)</sup> Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sag C-194/94 (Sml. 1994 I, s. 2201), hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse og, som konsekvens heraf, ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om notifikationsproceduren fås ved henvendelse til:

Europa-Kommissionen  
GD for Erhvervs politik, Afdeling F1  
B-1049 Bruxelles  
E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int  
Se ligeledes på internetsiden: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

For yderligere oplysninger om disse notifikationer, bedes rette henvendelse til de nationale afdelinger, hvis liste er fremstillet nedenfor:

## LISTE OVER NATIONALE MYNDIGHEDER, SOM HAR TIL OPGAVE AT FORVALTE DIREKTIV 98/34/EF

**BELGIEN**

BELNotif

*Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

North Gate III — 4e étage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-lan 16

B-1000 Bruxelles

Websted: <http://www.mineco.fgov.be>

P. Descamps

Tlf. (32-2) 206 46 89

Fax (32-2) 206 57 46

E-post: belnotif@mineco.fgov.be

**DANMARK***Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Websted: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren

Tlf. (45) 35 46 66 89 (direkte)

Fax (45) 35 46 62 03

E-post: Laila Østergren — loe@ebst.dk

Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Fælles e-post for notifikationsmeddelelser: noti@ebst.dk

**TYSKLAND***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**Referat XA2*

Scharnhorststraße 34—37

D-10115 Berlin

Websted: <http://www.bmwa.bund.de>

Christina Jäckel

Tlf. (49) 30 20 14 63 53

Fax (49) 30 20 14 53 79

E-post: infonorm@bmwa.bund.de

**GRÆKENLAND***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Tlf. (30-210) 778 17 31

Fax (30-210) 779 88 90

ELOT

Acharon 313

GR-111 45 Athens

E. Melagrakis

Tlf. (30-210) 212 03 00

Fax (30-210) 228 62 19

E-post: 83189 in@elot.gr

**SPANIEN***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras**Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y**Comunicaciones y de Medio Ambiente*

Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6276

E-28006 Madrid

Esther Pérez Peláez

Tlf. (34) 913 79 84 64

Fax (34) 913 79 84 01

E-post: d83-189@ue.mae.es

**FRANKRIG***Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau

Tlf. (33) 153 44 97 04

Fax (33) 153 44 98 88

E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard

Tlf. (33) 153 44 97 05

Fax (33) 153 44 98 88

E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Tony Losty

Tlf. (353-1) 807 38 80

Fax (353-1) 807 38 38

E-post: lostyt@nsai.ie

**ITALIEN***Ministero delle Attività produttive**Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività**Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio FI*

Via Molise 2

I-00187 Roma

Websted: <http://www.minindustria.it>

V. Correggia

Tlf. (39) 06 47 05 22 05

Fax (39) 06 47 88 78 05

E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

E. Castiglioni

Tlf. (39) 06 47 05 26 69

Fax (39) 06 47 88 77 48

E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG***SEE — Service de l'Énergie de l'État*

34, avenue de la Porte-Neuve

BP 10

L-2010 Luxembourg

J. P. Hoffmann

Tlf. (352) 469 74 61

Fax (352) 22 25 24

E-post: see.direction@eg.etat.lu

**NEDERLANDENE**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Ebel Van der Heide  
Tlf. (31-50) 523 21 34

Hennie Boekema  
Tlf. (31-50) 523 21 35

Tineke Elzer  
Tlf. (31-50) 523 21 33  
Fax (31-50) 523 21 59

Fælles e-post: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ØSTRIG**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Websted: <http://www.bmwa.gv.at>

Brigitte Wikgolm  
Tlf. (43-1) 711 00 58 96  
Fax (43-1) 715 96 51 of (43-1) 712 06 80  
E-post: post@tbt.bmwa.gv.at

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Websted: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina  
Tlf. (351) 21 294 82 36 of 81 00  
Fax (351) 21 294 82 23  
E-post: MOndina@mail.ipq.pt

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Besøgsadresse: Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsingfors  
og  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsingfors

Postadresse:  
PO Box 32  
FIN-00023 Valtioneuvosto  
Websted: <http://www.ktm.fi>

Heli Malinen  
Tlf. (358-9) 16 06 36 27  
Fax (358-9) 16 06 46 22  
E-post: heli.malinen@ktm.fi

Katri Amper  
Fælles e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Websted: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson  
Tlf. (46-8) 690 48 82 eller (46-8) 690 48 00  
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
Fælles e-post: 9834@kommers.se

**DET FORENEDE KONGERIGE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327

151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Websted: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Philip Plumb  
Tlf. (44) 207 215 15 64 of 14 88  
Fax (44) 207 215 15 29  
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Fælles e-post: 98-34@dti.gov.uk

**EFTA — ESA**

EFTA Surveillance Authority  
Rue de Trèves/Trierstraat 74  
B-1040 Bruxelles

Websted: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Thor Petursson  
Tlf. (32-2) 286 18 71  
Fax (32-2) 286 18 00  
E-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue de Trèves/Trierstraat 74  
B-1040 Brussel

Websted: <http://www.efta.int>

Kathleen Byrne  
Tlf. (32-2) 286 17 34  
Fax (32-2) 286 17 42  
E-post: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int  
kathleen.byrne@efta.int

**TYRKIET**

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara

Websted: <http://www.dtm.gov.tr>

Saadettin Doğan  
Tlf. (90-312) 212 88 00 eller 20 44  
(90-312) 212 88 00 eller 25 65  
Fax (90-312) 212 87 68  
E-post: dtsabbil@dtm.gov.tr

## STATSSTØTTE — TYSKLAND

**Støtte C 54/03 (ex N 194/02) — Kompensationsforanstaltninger i forbindelse med indførelsen af en kilometerbaseret motorvejsafgift for tunge godskøretøjer****Opfordring til at fremsætte bemærkninger i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2**

(2003/C 202/03)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 23. juli 2003, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Forbundsrepublikken Tyskland, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Energi og Transport  
Direktorat A – Kontor 4  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 296 41 04.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Forbundsrepublikken Tyskland. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

## RESUMÉ

**Sagsforløb**

Ved brev af 6. marts 2002 blev Kommissionen underrettet om, at Tyskland som ledsageforanstaltning til en kilometerbaseret motorvejsafgift for tunge godskøretøjer havde til hensigt at indføre et system for godtgørelse af vejafgifter. De seneste oplysninger, der blev modtaget den 10. juni 2003, bekræftede, at det var hensigten at erstatte det vejafgiftssystem, som de tyske myndigheder havde vedtaget, og som skulle træde i kraft den 31. august 2003, med et vejafgiftssystem med højere afgiftssatser og et godtgørelsessystem.

**Beskrivelse af den planlagte støtteordning**

Formålet med den anmeldte støtteforanstaltning er delvis at kompensere for virkningerne af den eventuelle øgede byrde for transportvirksomheder ved at gennemføre en kompensationsforanstaltning til et samlet budget på 600 mio. EUR om året. Når Kommissionen har givet sin tilladelse til kompensationsforanstaltningen, og de tyske myndigheder har gennemført den, vil den gennemsnitlige vejafgift på 12,4 cent/km blive forhøjet af myndighederne til et gennemsnitligt beløb på 15 cent/km <sup>(1)</sup>.

*Vejafgiftsgodtgørelsessystem*

Tyskland bekræftede endnu en gang over for Kommissionen, at landet stadig har til hensigt at indføre det oprindeligt anmeldte

kompressionsordning, der skal bestå i engangsgodtgørelse af vejafgiften mod bevis for betaling af punktafgifter på brændstoffer indkøbt i Tyskland. Vejafgiftsgodtgørelsen skal omfatte alle transportvirksomheder, uanset nationalitet, der kører på de tyske motorveje med kørekøjer på mindst 12 tons.

**Vurdering af støtteforanstaltningen**

Kommissionen finder, at det på nuværende stadium ikke kan udelukkes, at kompensationsforanstaltningen vil kunne anses som statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og at den derfor principielt burde forbydes, medmindre den kan anses for forenelig med det fælles marked i medfør af undtagelser fastsat i traktaten eller den afledte ret.

For at opfylde behovet for samordning af transportvæsenet i henhold til EF-traktatens artikel 73 og behovet for gennemførelse heraf i medfør af artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 1107/70 skal støtten være nødvendig og stå i rimeligt forhold til det forfulgte mål, og den må ikke føre til konkurrenceforvridning i et sådant omfang, at det er i modstrid med den fælles interesse.

Kommissionen kan indvilge i, at en delvis kompensation for en eventuel kommende byrde som følge forhøjelsen af vejafgiftssatserne kan blive nødvendig af indenrigspolitiske grunde. Det kan også argumenteres, at fuld dækning og godtgørelse af omkostningerne er rimeligere end anvendelse af lavere vejafgifter. De tyske myndigheder fremlagde dog ingen argumenter for, at kompensationsordningen nu skulle fordobles fra det oprindelige beløb på 300 mio. EUR til det nye anmeldte

<sup>(1)</sup> Den 23. maj 2003 besluttede den tyske regering at indføre en lavere afgift end oprindeligt planlagt og nedsatte derfor gennemsnitssatsen med 2,6 cent fra 15 cent/km til 12,4 cent/km.

beløb på 600 mio. EUR. I betragtning af at der muligvis vil blive tale om ret betydelig administrativ byrde, tager Kommissionen forbehold over for et koncept, hvor en lavere vejafgift erstattes med en højere, som kombineres med et vejafgiftsgodtgørelsessystem, der indebærer en relativt høj administrativ byrde.

Derimod finder Kommissionen, at den påtænkte vejafgiftsgodtgørelse ikke er i modstrid med proportionalitetsprincippet.

Men Kommissionen betvivler, at vejafgiftsgodtgørelsessystemet overholder princippet om ikke-forskelsbehandling. Forbindelsen mellem vejafgiftsnedsettelsen på den ene side og betaling af punktafgifter på den anden side forekommer ikke at have nogen begrundelse. Tværtimod forekommer det klart, at vejafgiftsgodtgørelsessystemet virker diskriminerende for transportvirksomheder, der fylder deres tank op uden for Tyskland, dvs. hovedsagelig virksomheder fra andre medlemsstater. Derfor vil foranstaltningen de facto føre til forskelsbehandling ved tildelingen af vejafgiftsnedsettelsen.

En statsstøtteforanstaltning forenelighed med traktatens bestemmelser og andre bestemmelser i den afledte ret er generelt en af forudsætningerne for, at en anmeldt støtteforanstaltning vurderes positivt. Derfor må Kommissionen sikre sig, at vejafgiftssystemet er i overensstemmelse med direktiv 1999/62/EF (»Eurovignet«-direktivet) af 17. juni 1999 om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer<sup>(2)</sup>. En af Kommissionen betænkeligheder vedrører den praktiske gennemførelse af vejafgiftssystemet. Køretøjsanordninger (on board units = OBU), der skal gøre det muligt at sikre en smidig betaling, vil måske ikke række til at opfylde behovet hos alle brugere af de tyske motorveje fra den 31. august 2003. Den alternative betalingsmåde, der er påtænkt med henblik på lejlighedsvis brugere, vil måske ikke have tilstrækkelig kapacitet til at kunne tjene som afløsning i den indledende periode. Dette kan især begunstige tyske brugere af motorvejen over for udenlandske brugere, der ikke blot vil have større vanskeligheder med at installere anordningerne i køretøjerne i tide, men som vil også have praktiske problemer med gøre korrekt brug af det manuelle vejafgiftssystem ved betalingsstationerne. Følgelig kan Kommissionen ikke konkludere, at det foreslåede vejafgiftssystem på forhånd opfylder alle betingelserne i direktiv 1999/62/EF, og den har derfor sine tvivl om, hvorvidt den anmeldte støtteforanstaltning er fuldt ud i overensstemmelse med den relevante EF-lovgivning. Endvidere kan mangelen på et passende vejafgiftsopkrævningssystem i modstrid med EF-traktatens artikel 28 føre til en indskrænkelse i de frie varebevægelser.

Kommissionen råder på nuværende tidspunkt ikke over nogen lovtæst vedrørende indførelsen af vejafgiftsgodtgørelsessystemet. Denne mangel på oplysninger forstærker Kommissionens tvivl med hensyn til den planlagte foranstaltning forenelighed.

Desuden er Kommissionen ikke sikker på, om den indirekte punktafgiftsnedsettelse ikke kan fortolkes som en form for lempelse, der er omfattet af artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF<sup>(3)</sup>, som fastsætter en særskilt tilladelsesprocedure.

<sup>(2)</sup> EFT L 187 af 20.7.1999, s. 42.

<sup>(3)</sup> Rådets direktiv 92/81/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for mineralolier (EFT L 316 af 31.10.1992, s. 12).

Som konklusion heraf har Kommissionen visse forbehold med hensyn til det planlagte vejafgiftssystem, især:

- hvorvidt det er i Fællesskabets interesse
- hvorvidt det er foreneligt med direktiv 1999/62/EF og EF-traktatens artikel 28
- om vurderingen heraf er baseret på relevante lovtæster.

#### BREVETS ORDLYD

»Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von der Bundesregierung übermittelten Angaben zu der obengenannten Beihilfe beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

#### I. VERFAHREN

1. Mit Schreiben vom 6. März 2002, das bei der Kommission (GD TREN) am 12. März 2002 (A/54606) einging, sowie mit Schreiben vom 7. März 2002, registriert am 7. März 2002 (A-54445), teilte das Bundesministerium für Verkehr, Bau und Wohnungswesen der Bundesrepublik Deutschland der Kommission mit, dass die Bundesregierung beabsichtige, begleitend zur Erhebung streckenbezogener Gebühren für die Benutzung von Bundesautobahnen durch schwere Nutzfahrzeuge ein Mauterstattungs-system einzuführen.
2. Mit Schreiben vom 21. März 2002 (D(02)1080) bestätigte das Generalsekretariat der Kommission den Eingang des Schreibens der Bundesrepublik und notifierte das Gesetzesvorhaben unter der Nummer N 194/02.
3. Am 27. März 2002 (D/4933) wurde die Bundesregierung aufgefordert, der Kommission einige zusätzliche Informationen zur Klärung des Sachverhalts zu übermitteln. Die Bundesregierung beantwortete die Fragen der Kommission mit Schreiben vom 30. April 2002, registriert am 2. Mai 2002 (A/57969) und mit Schreiben vom 15. Mai 2002, registriert am 23. Mai 2002 (A/59124).
4. Am 3. Juni 2002 fanden in Brüssel bilaterale Kontakte zwischen Vertretern der Bundesrepublik Deutschland und der Kommission statt. In ihrem Schreiben vom 6. Juni 2002 (D/9146) teilte die Kommission der Bundesregierung mit, dass ihr für eine abschließende beihilfenrechtliche Prüfung der Entwurf der Rechtsverordnung vorliegen müsse.
5. Am 20. Dezember 2002, registriert am 23. Dezember 2002 (A/72966) übermittelte die Bundesregierung der Kommission den Entwurf einer Verordnung zur Festsetzung der Höhe der Autobahnmaut für schwere Nutzfahrzeuge und des Mauterstattungs-systems. Weitere Informationen wurden der Kommission mit Schreiben vom 10. Januar 2003, registriert am 10. Januar 2003 (A-(03)10650) übermittelt.
6. Am 28. Februar 2003 fand in Brüssel ein weiteres bilaterales Treffen zwischen Vertretern der Bundesregierung und den Kommissionsdienststellen statt. Am 4. März 2003 (A(03)72933) teilte die Kommission der Bundesregierung die neue Frist für das Verfahren mit.



7. Am 6. März 2003, registriert am 10. März 2003 (A(03)14931) übermittelte die Bundesregierung der Kommission den neuen Entwurf einer Verordnung zur Festsetzung der Höhe der Autobahnmaut und teilte den Kommissionsdienststellen mit, dass die Regierung den Absatz betreffend das Mauterstattungssystem gestrichen habe.
8. Am 10. März 2003 und 9. April 2003 fanden in Brüssel zwei weitere bilaterale Treffen zwischen Vertretern der Bundesrepublik Deutschland und den Kommissionsdienststellen statt.
9. Am 15. Mai 2003 (D(03)7591) ersuchte die Kommission die Bundesregierung um weitere Informationen zur Rechtsgrundlage der Beihilferegelung. Die Kommission forderte die Bundesregierung auf, entweder zu bestätigen, dass der der Kommission am 6. März 2003 übermittelte Entwurf der Rechtsverordnung rechtsgültig ist und die Bundesregierung daher auf das notifizierte Mauterstattungssystem verzichtet oder der Kommission einen neuen Entwurf der Rechtsverordnung auf der Grundlage von Artikel 1 § 3 Absatz 3 des Gesetzes zu übermitteln. Da die Bundesregierung nicht innerhalb der gesetzten Frist antwortete, sandte die Kommission ihr am 27. Mai 2003 ein Mahnschreiben.
10. Am 10. Juni 2003, registriert am 19. Juni 2003 (A(03)23297) beantwortete die Bundesregierung das Schreiben der Kommission vom 15. Mai 2003 und unterrichtete die Kommission über die am 22. Mai 2003 vom Bundestag und am 23. Mai vom Bundesrat gefassten Beschlüsse.
11. Außerdem beantwortete der Bundesminister für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen, Herr Manfred Stolpe, am 17. Juni 2003, registriert am 26. Juni 2003 (A(03)23824) das Schreiben der Vizepräsidentin der Europäischen Kommission, Frau Loyola de Palacio, vom 26. Mai 2003, und ging dabei auch auf die bilaterale Sitzung vom 23. April 2003 in Brüssel ein.
12. Am 14. Juli 2003, registriert am 17. Juli 2003 (A(03)25658), forderte die Bundesregierung nur das Mautermäßigungsverfahren beihilfenrechtlich zu prüfen.

## II. ALLGEMEINER HINTERGRUND ZUR BEIHILFEMASSNAHME

### 1. Einführung streckenbezogener Gebühren für die Benutzung von Bundesautobahnen

13. Die geplanten Beihilfemaßnahme muss im Rahmen der Einführung einer streckenbezogenen Gebühr für die Benutzung der Bundesautobahnen mit schweren Nutzfahrzeugen (nachstehend „Mautgebühr“ gemäß der Begriffsbestimmung in Artikel 2 Buchstabe b) der Richtlinie 1999/62/EG<sup>(4)</sup>) gesehen werden, die ab 31. August 2003 das bisher geltende zeitbezogene System (nachstehend „Benutzungsgebühr“ gemäß Artikel 2 Buchstabe c) dieser Richtlinie) ersetzt.

<sup>(4)</sup> Richtlinie 1999/62/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juni 1999 über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Verkehrswege durch schwere Nutzfahrzeuge (ABL L 187 vom 20.7.1999, S. 42).

14. Die derzeit geltende Benutzungsgebühr wird seit 1. Januar 1995 auf der Grundlage des Autobahnbenutzungsgebührengesetzes (ABBG) vom 30. August 1994 erhoben. Sie ist zu entrichten für Fahrzeuge und Fahrzeugkombinationen, die ausschließlich für den Güterkraftverkehr bestimmt sind und deren zulässiges Gesamtgewicht mindestens 12 t beträgt. Nach Ansicht der Bundesregierung handelte es sich jedoch bei der Benutzungsgebühr nur um den ersten Schritt hin zu einer verursachergerechten Anlastung der Wegekosten<sup>(5)</sup>. Da die tatsächlich zurückgelegten Strecken nicht berücksichtigt werden, ist die Benutzungsgebühr ihrer Ansicht nach nur ein relativ grobes Mittel zur Anlastung der Wegekosten. Außerdem wies die Bundesregierung darauf hin, dass sie nach EU-Recht an betragsmäßig festgelegte, relativ niedrige Gebührensätze gebunden ist, die nur mit Zustimmung aller EU-Mitgliedstaaten angehoben werden können. Die Vorteile des Mautsystems liegen demgegenüber nach Ansicht der Bundesregierung in

- der verursachergerechteren Anlastung von Wegekosten durch direkte Abhängigkeit der Maut von tatsächlich erbrachten Fahrleistungen;
- der Schaffung von Anreizen zur wirtschaftlicheren Ausnutzung der Transportkapazitäten und
- der Möglichkeit einer flexibleren Tarifgestaltung, wodurch die Verwirklichung weiterer verkehrs- und umweltpolitische Ziele unterstützt werden kann.

15. Daher haben Bundestag und Bundesrat am 22. März 2002 das Gesetz über die Erhebung von streckenbezogenen Gebühren für die Benutzung von Bundesautobahnen mit schweren Nutzfahrzeugen (nachstehend „das Gesetz“)<sup>(6)</sup> verabschiedet, das ein neues elektronisches Mautsystem und insbesondere die Erhebung einer Mautgebühr für die Benutzung der Autobahn durch die gleiche Fahrzeugkategorie wie bei der Benutzungsgebühr vorsieht.

16. Die Berechnung der neuen Mautgebühr basiert auf einem von der Bundesregierung speziell in Auftrag gegebenen Gutachten, das am 14. Februar 2002 veröffentlicht wurde<sup>(7)</sup>; In dem Gutachten werden die Kosten den einzelnen Fahrzeugkategorien zugeordnet unter Berücksichtigung der Anzahl der Fahrzeugkilometer und des durch die einzelnen Kategorien verursachten Verschleißes der Infrastrukturen. Das Prognos-Gutachten gelangt unter anderem zu dem Schluss, dass rund 45 % der gesamten Wegekosten für die Bundesautobahnen dem Schwerverkehr anzulasten sind. Das entspricht für das Jahr 2003 rund 3,4 Milliarden EUR<sup>(8)</sup>. Unter Berücksichtigung einer prognostizierten Fahrleistung von 22,7 Mrd. km schwerer Nutzfahrzeuge

<sup>(5)</sup> Die deutsche Regierungskoalition hatte bereits am 20. Oktober 1998 beschlossen, die Benutzungsgebühr durch ein Mautsystem zu ersetzen.

<sup>(6)</sup> Siehe Kapitel III, Rechtsgrundlage.

<sup>(7)</sup> Wegekostenrechnung für das Bundesfernstraßennetz unter Berücksichtigung der Vorbereitung einer streckenbezogenen Autobahnbenutzungsgebühr, Prognos AG Basel, Institut für Wirtschaftspolitik und Wirtschaftsforschung Universität Karlsruhe (TH), Basel/Karlsruhe, 14. Februar 2002.

<sup>(8)</sup> Der Prognos-Gutachten zufolge wird der Betrag auf 3,62 Milliarden EUR im Jahr 2005 und auf 4,13 Milliarden EUR im Jahr 2010 ansteigen.

ab 12 t zulässigem Gesamtgewicht auf Bundesautobahnen lässt sich hieraus ein durchschnittlicher Mautsatz von 15 Cent pro Kilometer errechnen <sup>(9)</sup>.

17. Aufgrund des Ergebnisses dieses Gutachtens hat die Bundesregierung ursprünglich eine durchschnittliche Mauthöhe zwischen 10 Cent/km und 17 Cent/km vorgeschlagen, je nach Achszahl des Fahrzeugs oder der Fahrzeugkombination und der Emissionsklasse <sup>(10)</sup>.
18. Am 23. Mai 2003 hat die Bundesregierung jedoch die Einführung einer niedrigeren Mautgebühr beschlossen und daher den durchschnittlichen Mautsatz um 2,6 Cent von 15,0 Cent/km auf 12,4 Cent/km gesenkt. Die Mautgebühr liegt nun zwischen 9 Cent/km und 13 Cent/km für jede Emissionsklasse von Fahrzeugen oder Fahrzeugkombinationen mit höchstens 3 Achsen sowie zwischen 10 Cent/km und 14 Cent/km für jede Emissionsklasse von Fahrzeugen oder Fahrzeugkombinationen mit 4 und mehr Achsen.
19. Am gleichen Tag hat die Bundesregierung ferner beschlossen, § 11 des Gesetzes, der sich auf die Verwendung der Mautgebühren bezieht, zu ändern. Die Sätze 2 und 3 besagen nun, dass das Mautaufkommen für die Ausgaben für Betrieb, Überwachung und Kontrolle des Mautsystems verwendet wird. Das verbleibende Mautaufkommen wird dann in vollem Umfang für die Verbesserung der Verkehrsinfrastruktur, überwiegend für den Bundesfernstraßenbau (Bundesautobahnen und Bundesstraßennetz), verwendet <sup>(11)</sup>.
20. Hinsichtlich der praktischen Umsetzung des elektronischen Mautsystems sieht das Gesetz vor, dass die Infrastrukturbenutzer die Maut an das Bundesamt für den Güterverkehr zu entrichten haben. Es sieht jedoch die Möglichkeit vor, Errichtung und Betrieb des Mauterhebungssystems einem privaten Betreiber zu übertragen. Zu diesem Zweck hat die Bundesregierung eine Ausschreibung für das Mauterhebungssystem durchgeführt. Das neu geschaffene „Toll Collect“-Konsortium erhielt dabei den Zuschlag. An dem Konsortium sind die deutschen Unternehmen DaimlerChrysler Services AG und Deutsche Telekom AG zu je 45 % und das französische Unternehmen Cofiroute („Compagnie Financière et Industrielle des Autoroutes“) mit einem Geschäftsanteil von 10 % beteiligt. Die Schaffung des Gemeinschaftsunternehmens wurde von der Kommission am 30. April 2003 mit Auflagen genehmigt. In der Entscheidung <sup>(12)</sup> wird jedoch auch erklärt, dass die Genehmigung durch die Kommission nicht dem Ergebnis einer

<sup>(9)</sup> Dieser durchschnittliche Satz läge über dem im Weißbuch der Kommission „Die europäische Verkehrspolitik bis 2010: Weichenstellungen für die Zukunft“ (Europäische Kommission 2001, Tabelle 3, S. 72) angegebenen Betrag in Höhe von 13 Cent pro Kilometer.

<sup>(10)</sup> Entwurf einer Rechtsverordnung vom 20. Dezember 2002, registriert am 23. Dezember 2002 (A/72966).

<sup>(11)</sup> Die Regierung hat ein Fünfjahres-Anti-Stau-Programm (2003—2007) aufgelegt, in dessen Rahmen Mittel für die Bundesautobahnen und das Bundesstraßennetz sowie die Schienenwege und Wasserstraßen verwendet werden, um die Verkehrsinfrastruktur nachhaltig zu verbessern. Rund 51 % (1 060 Mio. EUR) werden in das Straßennetz fließen und 49 % in andere Verkehrsträger (782 Mio. EUR für die Schiene und 251 Mio. EUR für Binnenwasserstraßen); Presseerklärung, BGL, 3. Juli 2003.

<sup>(12)</sup> COMP/M.2903 Daimler Chrysler/Deutsche Telekom/JV.

weiteren Beihilfeentscheidung der Kommission über die Ausgleichsmaßnahme vorgreift.

21. Die Mauterhebung erfolgt über ein System, das ohne Eingriff in den Verkehrsfluss auf den Autobahnen auskommt, d. h. es wird keine Mautstationen geben. Es ist ein duales System: die Nutzer können die Maut über ein automatisches System entrichten, wofür die Fahrzeuge mit einem entsprechenden Gerät ausgerüstet sein müssen. Nach Angaben der Bundesregierung wird dieses elektronische Zahlungssystem der Anforderung in Bezug auf einen angemessenen Grad an Interoperabilität gerecht. Das von Toll Collect zu errichtende System sieht vor, dass die Lastkraftwagen mit Fahrzeuggeräten (On-Board-Units, OBN) ausgerüstet werden, die über einen GPS-Empfänger (Global Positioning System) und einen GSM-Mobilfunksender verfügen. Anhand der dadurch erfassten Daten, d.h. des ermittelten Standorts und der gewählten Strecke des jeweiligen Lkw wird die zu zahlende Mautgebühr errechnet und dann dem Eigentümer des Fahrzeugs in Rechnung gestellt. Nach Angaben der Bundesregierung werden die 250 000 zum 31. August 2003 bzw. die 500 000 zum 31. Dezember 2003 zur Verfügung stehenden Fahrzeuggeräte (OBU) den von Experten geschätzten Bedarf decken. Wie die Bundesregierung der Kommission ferner mitgeteilt hat, wird eine ausreichende Zahl von Servicestationen für den Einbau der Fahrzeuggeräte (OBU) eingerichtet.
22. Wie im Gesetz vorgesehen, muss der Nutzer jedoch auch in der Lage sein, die Maut über ein manuelles Zahlungssystem zu entrichten, wofür die Betreiber ein Netz von Mautstellen an den Zufahrtsstraßen zu Autobahnen errichten müssen. Benutzer, die nicht die deutsche Sprache beherrschen, können die Benutzerinformation für die Mautstellen in einer anderen Sprache, z. B. Englisch, Französisch und Polnisch, erhalten. Zusätzlich zum Terminalsystem haben Nutzer auch die Möglichkeit, die Maut über das Internet zu zahlen.

## 2. Geschätzte Auswirkungen auf den Haushalt

23. Durch die Maut soll die bisher überwiegende Haushaltsfinanzierung der Verkehrsinfrastrukturen durch eine verstärkte Nutzerfinanzierung ersetzt werden. Bei einer unterstellten Autobahngebühr von durchschnittlich 15 Cent/km pro km werden jährliche Einnahmen in Höhe von 3,4 Mrd. EUR erwartet, die dem Bund zustehen. Mit der Absicht der Bundesregierung, die verursachten Wegekosten in vollem Umfang dem Transportgewerbe anzulasten, hätte sich die Belastung gegenüber dem derzeit geltenden System, das dem deutschen Haushalt im Jahr 2001 ca. 460 Mio. EUR <sup>(13)</sup> einbrachte, um das mehr als das Siebenfache erhöht.
24. Aufgrund des erheblichen Widerstandes von Seiten des Straßengüterverkehrsgewerbes und um die ebenfalls erforderliche Zustimmung des Bundesrates zu erhalten, schlug die Bundesregierung einen Ausgleich in Höhe von 300 Mio. EUR vor; von der entrichteten Maut werden hierfür bei Nachweis der Entrichtung von 4,29 Cent Mineralölsteuer 1,3 Cent/km erstattet <sup>(14)</sup>.

<sup>(13)</sup> Die Bruttoeinnahmen aus der Eurovignette für das Jahr 2002 belaufen sich auf rund 500 Mio. EUR.

<sup>(14)</sup> Siehe Kapitel III, 2.1 Höhe der Beihilfe.

25. Der endgültige politische Kompromiss <sup>(15)</sup> führte jedoch zu einer Ermäßigung der Maut um insgesamt 2,6 Cent/km <sup>(16)</sup> von 15 Cent/km auf 12,4 Cent/km, wodurch die Mauteinnahmen des Bundeshaushalts sinken.
26. In einem zweiten Schritt, dem der Bundesrat bereits zugestimmt hat, beabsichtigt die Bundesregierung, die von Straßengüterverkehrsunternehmen, die schwere Nutzfahrzeuge auf den Bundesautobahnen einsetzen, zu entrichtende Maut auf einen Betrag anzuheben, durch den die Kosten für ihren Bau, Ausbau und Betrieb in vollem Umfang gedeckt werden. Um dies zu erreichen, muss die Erhöhung den ursprünglich auf 3,4 Mrd. EUR geschätzten Einnahmen entsprechen. Als Gegenstück zur möglichen Anhebung der Mautsätze sieht der politische Kompromiss Ausgleichsmaßnahmen in Höhe von 600 Mio. EUR vor.
27. Am 10. Juni 2003, informierte die Bundesregierung die Kommission jedoch darüber, dass der gesamte Betrag in Höhe von 600 Mio. EUR für die Mautermäßigung zur Verfügung steht. Die Kommission untersucht deshalb eine solche Kompensationsmaßnahme innerhalb eines Szenarios erhöhter Mautsätze geprüft <sup>(17)</sup>.

### III. EINGEHENDE BESCHREIBUNG DER GEPLANTEN BEIHILFEMAßNAHME

#### 1. Ziel der geplanten Beihilfemaßnahme

28. Ziel der notifizierten Beihilfemaßnahme ist es, die Auswirkungen der möglicherweise höheren Belastung der Straßengüterverkehrsunternehmer teilweise zu kompensieren durch ein Mauterstattungssystem, eine Senkung der jährlichen Kfz-Steuer oder ein Investitionsprogramm für die Anschaffung neuer Lkw. Hierfür sind Mittel in Höhe von insgesamt 600 Mio. EUR pro Jahr veranschlagt.
29. Sobald die Ausgleichsmaßnahme von der Kommission genehmigt und von der Bundesregierung umgesetzt sind, wird die Regierung den durchschnittlichen Mautsatz von 12,4 Cent/km auf durchschnittlich 15 Cent/km anheben. Nach Ansicht der Bundesregierung wird der Betrag in Höhe von 15 Cent/km dann die Kosten für Bau, Ausbau und Betrieb der betreffenden Infrastrukturen in vollem Umfang decken.

<sup>(15)</sup> Ergebnis der Beschlüsse vom 22. und 23. Mai 2003 waren eine Änderung des Gesetzes, eine neue Rechtsverordnung zur Festsetzung der Höhe der Autobahnmaut und eine gemeinsame Erklärung von Bundestag, Bundesrat und Bundesregierung.

<sup>(16)</sup> Die Ermäßigung der Mautgebühr von 15 Cent/km um 2,6 Cent/km auf 12,4 Cent/km ist genau doppelt so hoch wie die ursprünglich vorgesehene Mauterstattung in Höhe von 1,3 Cent/km. Der Ausgleich in Höhe von 600 Mio. EUR beträgt ebenfalls das Doppelte des ursprünglichen Betrags in Höhe von 300 Mio. EUR.

<sup>(17)</sup> Die Kommission erhielt eine große Anzahl von Briefen, die Kritik an der Maßnahme üben, so von Europäischen Organisationen wie z. B. IRU (International Road Transport Union), UECC (l'Union européenne des Chambres de Commerce et d'Industrie) oder FEDEMAC (Federation of European Movers Associations); von nationalen Vereinigungen wie FEBETRA und SAV in Belgien, FETEIA in Spanien, FIT in Italien, DTL in Dänemark, TLN und KNV in den Niederlanden, SA (Swedish Road Haulage Association), „La Fédération des Entreprises de Transport et Logistique de France“, NLF in Norwegen, SKAL (Suomen Kuorma-Autoliitto r.y.) in Finnland oder der Wirtschaftskammer aus Österreich; sowie von einigen europäischen Abgeordneten unterschiedlicher Nationalität und parteipolitischer Herkunft.

#### 2. Form der geplanten Beihilfemaßnahme

##### 2.1. Mauterstattungssystem

30. Am 10. Juni 2003 hat Deutschland gegenüber der Kommission bekräftigt, dass die Einführung des ursprünglich notifizierten Ausgleichssystems, bei dem die Erstattung eines bestimmten Betrags des Mautsatzes auf der Grundlage der in Deutschland entrichteten Mineralölsteuer erfolgt, weiterhin geplant ist. Auch im Beschluss des Bundesrates vom 23. Mai 2003 <sup>(18)</sup> wird die Bedeutung eines Mauterstattungssystems hervorgehoben und gefordert, dieser Maßnahme im Hinblick auf die Harmonisierung auf europäischer Ebene Vorrang einzuräumen. In der Zwischenzeit informierte die Bundesregierung die Kommission, dass das Mauterstattungssystem sobald wie möglich, spätestens aber am 1. Januar 2004 eingeführt werden soll. Daher legt die Kommission bei der Erläuterung der Ausgleichsmaßnahmen den Schwerpunkt vollständig auf das Mauterstattungssystem. Ihrer Beschreibung liegen das am 22. März 2002 verabschiedete Gesetz, der Entwurf der Rechtsverordnung vom 18. Dezember 2002 und zusätzliche von der Bundesregierung seit der ersten Notifizierung am 6. März 2003 offiziell bereitgestellte Informationen zugrunde.

##### Rechtsgrundlage

31. Das Mauterstattungssystem — wie auch die Höhe der Maut — basiert auf Artikel 1 des Gesetzes über die Erhebung von streckenbezogenen Gebühren für die Benutzung von Bundesautobahnen mit schweren Nutzfahrzeugen, das von der Regierung am 22. März 2002 verabschiedet wurde.
32. Das Gesetz wurde am 5. April 2002 unterzeichnet, am 11. April 2002 im Bundesgesetzblatt veröffentlicht und am 23. Mai 2003 geändert <sup>(19)</sup>.
33. Gemäß § 3 Absatz 2 ist die Bundesregierung ermächtigt, die Höhe der Maut pro Kilometer unter sachgerechter Berücksichtigung der Anzahl der Achsen und der Emissionsklasse der Fahrzeuge durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates festzusetzen. Gemäß § 3 Absatz 3 ist die Bundesregierung ermächtigt, in einer auf Artikel 1, § 3 Absatz 2 basierenden Rechtsverordnung die Höhe der Maut pro Kilometer auch unter sachgerechter Berücksichtigung von geleisteten sonstigen verkehrsspezifischen Abgaben der Mautschuldner im Geltungsbereich des Gesetzes festzusetzen (nachstehend „die Erstattungsklausel“).
34. Am 18. Dezember 2002 hat die Bundesregierung auf der Grundlage von Artikel 1, § 3 Absatz 2 des Gesetzes eine „Verordnung zur Festsetzung der Höhe der Autobahnmaut für schwere Nutzfahrzeuge“, die auch ein Mauterstattungssystem umfasst, vorgeschlagen und am 20. Dezember 2002 der Kommission übermittelt.
35. Der Nachweis über in Deutschland gezahlte Mineralölsteuern ist gemäß der derzeit geltenden Fassung des Mineralölsteuergesetzes vom 21. Dezember 1992 <sup>(20)</sup> erbringen.

<sup>(18)</sup> Bundesrat Drucksache 142/2/03, 23.5.2003.

<sup>(19)</sup> BGBl. G 5702, 2002, Teil I Nr. 23, veröffentlicht in Bonn am 11. April 2002, S. 1234.

<sup>(20)</sup> BGBl. I S.2150, 2185; 1993, S. 169.

Beihilfempfänger

36. Begünstigte der Mauterstattung sind unabhängig von ihrer Staatsangehörigkeit alle Straßengüterverkehrsunternehmer, die die Bundesautobahnen mit Fahrzeugen von mindestens 12 t benutzen. Die Benutzer erhalten die Mauterstattung jedoch nur, wenn sie die Zahlung der Mineralölsteuer in Deutschland durch Vorlage entsprechender Dokumente nachweisen können.

Betrag der Beihilfe

37. Bei dem notifizierten Betrag der Mauterstattung handelt es sich um eine einmalige Mauterstattung von höchstens 1,3 Cent/km bei Nachweis der Entrichtung von 4,29 Cent Mineralölsteuer in Deutschland gemäß § 2 des Entwurfs der Rechtsverordnung vom 18. Dezember 2002.
38. Die Mauterstattung in Höhe von 1,3 Cent/km ist Ergebnis folgender Berechnung, die auf der zuvor getroffenen politischen Entscheidung für einen Ausgleich in Höhe von 300 Mio. EUR beruht: ausgehend von einer Fahrleistung von insgesamt 22,6 Mrd. km pro Jahr (LKW von mindestens 12 t) ergibt eine Mautgebühr von 1 Cent/km Maut-einnahmen von 226 Mio. EUR pro Jahr. Geht man von einem Verbrauch von 30 Litern/100 km und einer Mineralölsteuer von 0,01 EUR aus, so ergibt ein 1 Cent Mineralölsteuer ein Steueraufkommen in Höhe von rund 68 Mio. EUR pro Jahr. Daraus ergibt sich, dass 1 Cent Mautgebühr rund 3,3 Cent gezahlter Mineralölsteuer gegenübersteht, um das gleiche Aufkommen zu erhalten <sup>(21)</sup>. Die politische Entscheidung zur Erstattung von 300 Mio. EUR würde daher zur Erstattung von rund 1,3 Cent/km führen <sup>(22)</sup>. Die Entrichtung dieser Mineralölsteuer in Höhe von 4,29 Cent <sup>(23)</sup> ist durch die Vorlage geeigneter Dokumente nachzuweisen.
39. Nach dem ursprünglich notifizierten System für eine Mauterstattung in Höhe von 300 Mio. EUR hätte die Erstattung insgesamt rund 9 % der neuen streckenbezogenen Mautgebühr in Höhe von etwa 3,4 Mrd. EUR entsprechen.
40. Die Bundesregierung teilte der Kommission jedoch mit, dass der Gesamtbetrag der Mauterstattung sich auf 600 Mio. EUR belaufen wird. Ein Ausgleich in Höhe von 600 Mio. EUR entspräche hypothetisch einer Ermäßigung von rund 17,6 % der Mauteinnahmen.

Laufzeit

41. Der Vorschlag für ein Mauterstattungssystem ist unbefristet. Die Bundesregierung vertritt jedoch den Standpunkt, dass eine Anpassung des Mauterstattungssystems, beispielsweise eine zeitliche Befristung, durch eine Änderung der Rechtsverordnung leicht möglich sein wird, ohne dass eine Gesetzesänderung, die der Zustimmung des Bundesrates bedürfte, erforderlich wäre. Die Bundesregierung informierte die Kommission über die Möglichkeit einer zeitlichen Begrenzung der Maßnahme.

<sup>(21)</sup> 226:68 = 3,3.

<sup>(22)</sup> 300:226 = 1,3274.

<sup>(23)</sup> 1,3 × 3,3 = 4,29 (Cents).

Durchführung der geplanten Maßnahme

42. Eines der Kernelemente des Mauterstattungssystems ist der Nachweis der Entrichtung der Mineralölsteuer in Deutschland. Gemäß § 2 Absatz 2 des Verordnungsvorschlags vom 18. Dezember 2002 kann dieser Zahlungsnachweis durch Vorlage geeigneter Unterlagen wie Tankquittungen oder Abrechnungsbelege von Tankkartengesellschaften aus Deutschland, jeweils unter Angabe des amtlichen Kennzeichens des betankten mautpflichtigen Fahrzeugs, erbracht werden. § 2 Absatz 3 der Verordnung sieht vor, dass die Maut ermäßigt wird, wenn der Nachweis erbracht werden kann, dass Mautgebühren und Mineralölsteuern im gleichen Kalenderjahr entrichtet wurden. Außerdem besagt § 2 Absatz 3, dass in der Regel die Summe der innerhalb eines Kalenderjahres angefallenen Mautermäßigung (Mautguthaben) auf die Mautschuld angerechnet wird, die für das mautpflichtige Fahrzeug im Folgejahr entsteht. Den Antrag auf Mauterstattung hat der Mautschuldner für ein bestimmtes Fahrzeug spätestens bis zum 31. März an das Bundesamt für Güterverkehr zu richten, das mit der Durchführung des Gesetzes beauftragt wurde und zugleich als Kontroll- und Ordnungswidrigkeitenbehörde fungiert. Kann das Mautguthaben im Folgejahr jedoch nicht auf eine Mautschuld angerechnet werden, wird es auf Verlangen ausbezahlt.

2.2. Weitere Ausgleichsmaßnahmen

43. Am 10. Juni 2003 hat die Bundesregierung gegenüber der Kommission nicht nur die Einführung des Mauterstattungssystems bekräftigt, sondern die Kommission über zwei weitere mögliche Maßnahmen informiert, die ebenfalls in dem politischen Kompromiss genannt wurden: die Senkung der jährlichen Kfz-Steuer und ein Investitionsprogramm für die Anschaffung von Lastkraftwagen.
44. Die erste Maßnahme betraf die Ausarbeitung eines neuen Legislativvorschlags zur Senkung der jährlichen Kfz-Steuer für schwere Nutzfahrzeuge auf die gemäß der Richtlinie 1999/62/EG zulässige Mindesthöhe.
45. Die zweite Maßnahme betraf ein Investitionsprogramm für die Anschaffung schadstoffärmerer schwerer Nutzfahrzeuge der noch nicht rechtsverbindlichen Emissionsklassen S 4 und S 5.
46. Am 14. Juli 2003 forderte die Bundesregierung von der Kommission jedoch lediglich das Mauterstattungssystem beihilfenrechtlich zu prüfen.

**IV. WÜRDIGUNG DER BEIHILFE****1. Vorliegen einer Beihilfe**

47. Nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag „sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.“

48. Die Kommission prüft deshalb in diesem Zusammenhang, ob die nach Paragraph 2 der Rechtsverordnung zur Höhe der Mautgebühr für schwere Nutzfahrzeuge vom 18. Dezember 2002 vorgesehene Mauterstattung als Beihilfe gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag anzusehen ist.
49. Die Kommission stellt zunächst fest, dass es sich bei der Mauterstattung, die beim Bundesamt für Güterverkehr — einer staatlichen Behörde — beantragt werden kann, um staatliche Mitteln handelt.
50. Die Kommission stellt ferner fest, dass es Absicht der Bundesregierung ist, den Transportunternehmen über die geplante Mauterstattung einen finanziellen Vorteil zu verschaffen. Die Maßnahme ist zudem selektiv, da die Maßnahme lediglich Transportunternehmen begünstigt, die Mineralölsteuern in Deutschland gezahlt haben.
51. Die Maßnahme für sich allein betrachtet verschafft einzelnen Transportunternehmen einen selektiven Vorteil gegenüber Konkurrenten. Außerdem ist die Erstattung innerhalb der Gruppe potenziell Begünstigter an bestimmte Bedingungen geknüpft (den Kauf von Kraftstoff oder den Erstattungsantrag). Daher kann nicht ausgeschlossen werden, dass die Maßnahme den Wettbewerb verfälscht oder zu verfälschen droht.
52. Nach der Rechtsprechung des EuGH setzt der Begriff der Beeinträchtigung des innergemeinschaftlichen Handels zudem voraus, dass das/die begünstigte(n) Unternehmen in der Lage ist/sind, durch innergemeinschaftlichen Wettbewerb die Handelsströme zwischen den Mitgliedstaaten zu beeinflussen<sup>(24)</sup>. Angesichts der vollständigen Liberalisierung des Zugangs zum Straßengüterverkehrsmarkt<sup>(25)</sup> ist anzunehmen, dass öffentliche Finanzhilfen, die der Straße gegebenenfalls Vorteile gegenüber anderen Verkehrsträgern verschaffen, den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.
53. Daher kann jede staatliche Beihilfe für den gewerblichen Straßengüterverkehr den Wettbewerb verfälschen oder drohen zu verfälschen und den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.
54. Aufgrund dieser Überlegungen kann nach Auffassung der Kommission zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht ausgeschlossen werden, dass das notifizierte Mauterstattungs-system eine Beihilfe im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag darstellt.
55. Daher ist die geplanten Maßnahme grundsätzlich unzulässig, es sei denn, sie können aufgrund einer der im Vertrag oder sonstiger im Sekundärrecht vorgesehenen Ausnahmen als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden.
- 2. Vereinbarkeit der geplanten Beihilfemaßnahme mit dem Gemeinsamen Markt**
- 2.1. *Einhaltung der Wettbewerbsregeln*
56. Zunächst sei daran erinnert, dass für den Fall, dass aufgrund der Vorprüfung eines Beihilfeverfahrens die Kommission die Überzeugung gewinnt, dass dieses Vorhaben nicht mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist, oder aber zu der Schlussfolgerung gelangt, dass nicht alle Schwierigkeiten hinsichtlich der Beurteilung der Vereinbarkeit dieses Vorhabens mit dem Gemeinsamen Markt ausgeräumt werden können, die Kommission in Übereinstimmung mit geltender Rechtsprechung verpflichtet ist, alle erforderlichen Stellungnahmen einzuholen und zu diesem Zweck das Verfahren des Artikels 88 Absatz 2 des EG Vertrags einzuleiten<sup>(26)</sup>.
57. Die Kommission muss ferner bewerten, ob das Mauterstattungs-system mit den Beihilferegeln vereinbar ist. Laut Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) und c) EG-Vertrag und Artikel 61 Absatz 3 Buchstaben a) und c) EWR-Abkommen können bestimmte Beihilfen als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden, um die wirtschaftliche Entwicklung in bestimmten Regionen bzw. die Entwicklung bestimmter Wirtschaftszweige zu fördern. Die geplante Mautermäßigung fällt jedoch allem Anschein nach nicht unter diese Bestimmungen. Ebenso wenig sind die Bestimmungen des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe b) EG-Vertrag und Art. 61 EWR-Abkommen anwendbar, da die Maßnahme nicht der Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamen europäischem Interesse oder der Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschafts-leben dient.
58. Gemäß Artikel 73 EG-Vertrag sind Beihilfen, die den Erfordernissen der Koordinierung des Verkehrs entsprechen, mit dem Vertrag vereinbar. Die Kommission vertritt den Standpunkt, dass das Konzept einer Beihilfe, die den Erfordernissen der Koordinierung des Verkehrs entspricht, sich auf die Notwendigkeit des Tätigwerdens der Regierung bezieht, die auftritt, wenn kein Wettbewerbsmarkt besteht oder wenn der Markt versagt<sup>(27)</sup>.
59. Die Kommission ruft dabei in Erinnerung, dass bei der Preisgestaltung im Verkehrssektor externe Effekte entstehen, die durch die einzelnen Verkehrsträger auf die Allgemeinheit abgewälzt werden, wenn die jeweiligen Verkehrsträger die realen Kosten selbst nicht übernehmen. Dies kann zu Wettbewerbsverzerrungen zwischen den Verkehrsträgern und zu Marktversagen führen.

<sup>(24)</sup> Urteil des Europäischen Gerichtshofs vom 17. September 1980, C 730/79, Philip Morris, Slg. 1980, S. 2671.

<sup>(25)</sup> Verordnung (EWG) Nr. 3118/93 des Rates (ABl. L 279 vom 12.11.1993).

<sup>(26)</sup> Siehe Urteil des Gerichts erster Instanz vom 18. September 1995, Rechtssache T-49/93, Sammlung der Rechtsprechung 1995 Seite II-02501.

<sup>(27)</sup> Siehe Entscheidung der Kommission vom 20. Juni 2001, N 219/2001 — Österreich, Absatz 33; Siehe auch Entscheidung der Kommission vom 18. Dezember 2002, N 287/2002 — Dänemark; Entscheidung der Kommission vom 4. Mai 1999, N 21/98 — Italien, ABl. C 227 vom 28. August 1999, S. 12; Entscheidung der Kommission vom 21. April 1999, N 588/98 — Dänemark, ABl. C 166 vom 12. Juni 1999, S. 6; Entscheidung der Kommission vom 22. Oktober 1997, N 79/97 Niederlande, ABl. C 377 vom 12. Dezember 1997, S. 3.

60. Mit der Verordnung (EWG) Nr. 1107/70 des Rates<sup>(28)</sup> werden Artikel 73 EG-Vertrag umgesetzt und spezielle Ausnahmen für Beihilfen festgelegt, die den Erfordernissen der Koordinierung des Binnenvverkehrs entsprechen. In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 1107/70 des Rates ist festgelegt, dass die Mitgliedstaaten bis zum Inkrafttreten einer gemeinsamen Regelung für die Anlastung der Wegekosten Beihilfen an Unternehmen gewähren können, die im Gegensatz zu anderen Unternehmen mit Ausgaben für die von ihnen benutzten Verkehrswege belastet sind.
61. Entsprechend der Praxis der Kommission bei der Behandlung von Fällen staatlicher Beihilfen, müssen allerdings drei Anforderungen erfüllt sein, damit die Beihilfe den Erfordernissen der Koordinierung des Verkehrs im Sinne von Artikel 73 EG-Vertrag<sup>(29)</sup> und den Erfordernissen für dessen Umsetzung gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1107/70 des Rates entsprechen:
1. Die Beihilfe ist im Rahmen des Gesamtvorhabens im gemeinschaftlichen Interesse erforderlich und steht mit dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit in Einklang.
  2. Die Beihilfe wird auf nichtdiskriminierender Grundlage gewährt.
  3. Die Beihilfe führt zu keiner Wettbewerbsverzerrung, die aufgrund ihres Umfangs dem gemeinschaftlichen Interesse zuwiderläuft.

#### 1. Erforderlichkeit und Verhältnismäßigkeit

62. Mit dem neuen Gesetz verfolgt die Bundesregierung das Ziel einer verursachergerechteren Anlastung der Wegekosten. Damit ist aber zugleich eine politisch gewollte Mehrbelastung des Straßengüterverkehrsgewerbes verbunden, denn insgesamt müssen die Benutzer der Infrastruktur statt bislang 460 Mio. EUR zukünftig rund 2,8 Mrd. EUR bezahlen.
63. Die Bundesregierung, die eine Anhebung der Mautsätze auf einen Betrag beabsichtigt, durch den die Infrastrukturkosten in vollem Umfang gedeckt werden, ist bereit, einen bestimmten Mautbetrag mit Hilfe eines Mauterstattungssystems zu erstatten. Die Kommission könnte sich der Auffassung anschließen, dass aus innenpolitischen Gründen ein teilweiser Ausgleich für die durch die Anhebung der Mautsätze entstehende künftige Belastung erforderlich sein wird. Auch könnte etwas dafür sprechen, dass vollständige Kostendeckung und teilweise Erstattung gerechter sind als

die geltende niedrigere Mautgebühr. Deutschland hat jedoch keine Angaben zu den Auswirkungen der Maßnahme auf einen sogenannten „Kraftstoff-Tourismus“, vor allem in die Nachbarländer, gemacht. Außerdem hat die Bundesregierung keine Gründe dafür genannt, warum der Ausgleich nun von ursprünglich 300 Mio. EUR auf den neu notifizierten Betrag von 600 Mio. EUR angehoben werden soll.

64. Die Kommission ist der Auffassung, dass die geplante Mauterstattung nicht den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit verletzt, da auch ein Ausgleich in Höhe von 600 Mio. EUR nur zu einer Ermäßigung von höchstens 20 % führt.

#### 2. Diskriminierungsfreiheit

65. In diesem Zusammenhang sei erwähnt, dass das Mauterstattungssystem vorsieht, die Mautermäßigung nur gegen Vorlage von in Deutschland erhaltenen Tankquittungen und Abrechnungsbelegen anzurechnen. Dies entspricht durchaus dem in der Richtlinie 1999/62/EG in Erwägungsgrund 20 genannten Territorialprinzip. Es gibt somit keine formale Diskriminierung aus Gründen der Staatsangehörigkeit, da die Möglichkeit der Anrechnung von allen Verkehrsteilnehmern in Anspruch genommen werden kann.

66. Darüber hinaus versichert die Bundesregierung mit Schreiben vom 10. Januar 2003, dass das beschriebene Erstattungsverfahren gleichermaßen für inländische wie auch ausländische Mautschuldner gilt und eine Mauterstattung auch dann möglich ist, wenn nur eine mautpflichtige Fahrt durchgeführt wurde. Die Bundesregierung versichert ferner, dass an den manuellen Zahlstellen Hinweise hinsichtlich der Möglichkeit der Mauterstattung in mehreren Sprachen bereit gehalten werden.

67. Dennoch scheint es für die Verbindung von Mautermäßigung auf der einen Seite und Entrichtung von Steuern auf der anderen Seite keine Rechtfertigung zu geben. Das Mauterstattungssystem führt im Gegenteil zu einer Diskriminierung derjenigen Straßengüterverkehrsunternehmer, die außerhalb Deutschlands tanken, d. h. vor allem der Unternehmer aus anderen Mitgliedstaaten. Daher würde die Maßnahme de facto zu einer Ungleichbehandlung bei der Gewährung der Mautermäßigung führen. Daher hat die Kommission ernste Zweifel daran, ob die Beihilfemaßnahme mit dem Grundsatz der Diskriminierungsfreiheit in Einklang steht, der ein wichtiges Element bei der Entscheidung darüber ist, ob die Beihilfe mit Artikel 73 EG-Vertrag und Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1107/70 des Rates vereinbar ist<sup>(30)</sup>.

#### 3. Gemeinsames Interesse

68. Die Kommission betont, dass bei der Bewertung der Mauterstattung die Auswirkungen des neuen Mautsystems insgesamt zu berücksichtigen sind, denn auch bei Gewährung eines Ausgleichs in Höhe von 600 Mio. EUR erhöht sich die Belastung für die Straßengüterverkehrsunternehmer stark.

<sup>(28)</sup> Verordnung (EWG) Nr. 1107/70 des Rates vom 4. Juni 1970 über Beihilfen im Eisenbahn-, Straßen- und Binnenschiffsverkehr in der geänderten Fassung.

<sup>(29)</sup> Siehe Entscheidung der Kommission vom 18. Dezember 2002, N 287/2002 — Dänemark; Entscheidung der Kommission vom 19. September 2001, N 500/2001 — Vereinigtes Königreich, Netzzuschüsse für lizenzierte Eisenbahn-Infrastrukturbetreiber Entscheidung der Kommission vom 20. Juni 2001, N 219/2001 — Österreich; Entscheidung der Kommission vom 22. Dezember 1999, N 617/98 Niederlande (Utrecht), ABl. C 71 vom 11. März 2000, S. 7; Entscheidung der Kommission vom 8. Dezember 1999, N 412/98 Italien (Marken), ABl. C 55 vom 26. Februar 2000, S. 11; Entscheidung der Kommission vom 8. Juli 1999, N 121/99 — Österreich, ABl. C 245 vom 28. August 1999, S. 2; Entscheidung der Kommission vom 21. April 1999, N 588/98 — Dänemark, ABl. C 166 vom 12. Juni 1999, S. 6; Siehe auch KOM(2000) 5 endg. vom 26.7.2000, Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Gewährung von Beihilfen für die Koordinierung des Eisenbahnverkehrs, des Straßenverkehrs und der Binnenschiffahrt.

<sup>(30)</sup> Zur Frage, ob die Benutzungsgebühr nichtdiskriminierend ist, siehe 2.2, Vereinbarkeit mit der Richtlinie 1999/62/EG.

69. Die Einführung einer streckenbezogenen Benutzungsgebühr zur Deckung der Infrastrukturkosten ist eines der Kernelemente der gemeinsamen Verkehrspolitik: Zunächst einmal steht die vorgeschlagene Einführung der Maut in Einklang mit den Überlegungen, die die Kommission im Weißbuch zur europäischen Verkehrspolitik<sup>(31)</sup> hinsichtlich einer kostengerechten Preisstruktur angestellt hat. Zweitens könnte der Ersatz der gegenwärtig für schwere Nutzfahrzeuge erhobenen Benutzungsgebühr durch ein Mautsystem zur einer gerechteren Beteiligung an den Infrastrukturkosten beitragen, da ein erheblicher Teil der Kosten für Bau, Unterhaltung und Betrieb der Autobahnen den schweren Nutzfahrzeugen zuzurechnen ist. Drittens wird die Maut einem der in Artikel 2 EG-Vertrag genannten Ziele der Gemeinschaft dienen, nämlich der Förderung „eines hohen Maßes an Umweltschutz und Verbesserung der Umweltqualität“. Betrachtet man schließlich die Maßnahme insgesamt, so scheint das Gleiche hinsichtlich der potenziellen Vorteile, die eine Verlagerung der Güterverkehrsströme von der Straße auf umweltfreundlichere Verkehrsträger mit sich bringt, zu gelten. Denn die Umstellung von einer zeitabhängigen auf eine entfernungsabhängige Autobahngebühr führt dazu, dass kurze Strecken billiger, lange Strecken dagegen teurer werden. Dies entspricht nicht nur dem Ziel einer gerechten Wegekostenanlastung, sondern wird auch dem Umstand gerecht, dass erst auf längere Strecken weniger umweltbelastende Verkehrsträger (Schiene und Wasserstraße) eine Alternative zur Straße bieten.
70. Darüber hinaus wird bei der geplanten Mauterstattung den Belangen des Umweltschutzes wie folgt Rechnung getragen: die Autobahnbenutzungsgebühr ist emissionsabhängig gestaltet, d. h. für stark emittierende Lkw sind höhere Gebühren zu zahlen als für emissionsarme Lkw. Der auf die Autobahngebühr höchstens anrechenbare Betrag von gezahlter Mineralölsteuer ist aber für alle Lkw gleich. Das heißt aber, dass emissionsarme Lkw durch die Anrechnung von gezahlter Mineralölsteuer prozentual erheblich mehr von Autobahngebühren entlastet werden als stark emittierende Lkw. Zudem führt die Maßnahme dazu, dass für einen Lkw mit hohem Kraftstoffverbrauch in der Regel ein geringerer Prozentsatz der in Deutschland gezahlten Mineralölsteuer auf die zu zahlende Autobahngebühr anrechnet werden kann als für einen Lkw mit niedrigem Kraftstoffverbrauch. Außerdem könnten durch das Mauterstattungssystem viele unnötige Fahrten mit dem Ziel, niedriger besteuerten Kraftstoff zu tanken, vermieden werden.
- 2.2. *Vereinbarkeit mit der Richtlinie 1999/62/EG und Artikel 28 des EG-Vertrags*
71. Die Vereinbarkeit staatlicher Beihilfen mit den Bestimmungen des EG-Vertrags und anderem EG-Sekundärrecht ist in der Regel eine Bedingung für eine positive Würdigung einer notifizierten Beihilfemaßnahme. Im vorliegenden Fall ist das Mauterstattungssystem unumstößlich mit der neuen Maut verbunden, weshalb die Kommission verpflichtet ist, ebenfalls die Übereinstimmung dieser Maut
- mit anderen Bestimmungen des EG-Rechts zu bewerten. In Bezug auf das spezielle, der Kommission angemeldete Mauterstattungssystem muss die Kommission sicherstellen, dass die Rechtsgrundlage der Maut, insbesondere das am 22. März 2002 verabschiedete und am 23. Mai 2003 geänderte Gesetz und die am 23. Mai 2003 verabschiedete Rechtsverordnung mit der Richtlinie 1999/62/EG („Eurovignette“) vom 17. Juni 1999 über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Verkehrswege durch schwere Nutzfahrzeuge<sup>(32)</sup> vereinbar sind.
72. Das Gesetz berücksichtigt die Bestimmungen der Richtlinie 1999/62/EG. Es werden die in den Artikeln 1 und 2 festgelegten Begriffsbestimmungen verwendet. Zu spezifischen Bestimmungen der Richtlinie sind folgende Anmerkungen zu machen:
73. Zunächst muss die Kommission prüfen, ob die Gebühren gerechtfertigt sind unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die gewogenen durchschnittlichen Mautgebühren sich gemäß Artikel 7 Absatz 9 an den Kosten für den Bau, den Betrieb und den Ausbau des betreffenden Verkehrsnetzes orientieren müssen. Bei der Berechnung werden die Baukosten aus vorangegangenen Zeiträumen berücksichtigt und das „betreffende Verkehrsnetz“ wird als das gesamte Bundesautobahnnetz interpretiert. Dieser Ansatz ist im Hinblick auf die Ziele der Richtlinie zu bewerten.
74. Gemäß Artikel 7 Absatz 10 können die Mautsätze differenziert werden nach Fahrzeug-Emissionsklassen, sofern keine Mautgebühr mehr als 50 % über der Gebühr liegt, die für gleichwertige Fahrzeuge erhoben wird, die die strengsten Emissionsnormen erfüllen. Das deutsche System steht mit diesem Ziel in Einklang.
75. Die Kommission hat ferner Bedenken in bezug auf die praktische Einführung des Mautsystems. Es könnte sein, dass die für eine bequeme Zahlung erforderlichen Fahrzeuggeräte (OBU) zum 31. August 2003 nicht für alle Benutzer der Bundesautobahnen ausreichen. Die für gelegentliche Benutzer gedachten alternativen Zahlungsformen verfügen möglicherweise nicht über die erforderliche Kapazität, um in der Einführungsphase ersatzweise eingesetzt zu werden. Dies könnte vor allem deutschen Autobahnbenutzern einen Vorteil vor ausländischen Benutzern verschaffen, die nicht nur größere Schwierigkeiten beim rechtzeitigen Einbau der Fahrzeuggeräte (OBU), sondern auch mehr praktische Probleme mit der ordnungsgemäßen Benutzung des manuellen Mautstellensystems haben werden. Ferner, gibt es laut zahlreicher Briefe an die Kommission, eine mangelnde Verfügbarkeit der Fahrzeuggeräte (OBU), welche darüber hinaus den freien Güterverkehr beeinträchtigen könnte und dieser Aspekt muss daher ebenfalls geprüft werden. Für den Fall, dass ein Mangel eines angemessenen Mauteinhebungssystems besteht und sollte dieser Mangel zu Störungen des freien Warenverkehrs und damit zu einer Verletzung von Artikel 28 des EG Vertrags führen, behält sich die Kommission das Recht vor, ein gesondertes Vertragsverletzungsverfahren zu eröffnen.

<sup>(31)</sup> „Die europäische Verkehrspolitik bis 2010: Weichenstellungen für die Zukunft“, Europäische Kommission 2001, Tabelle 3, S. 72.

<sup>(32)</sup> ABl. L 187 vom 20.7.1999, S. 42.

76. Außerdem wurde bereits darauf hingewiesen, dass es für die Verbindung von Mautermäßigung auf der einen Seite und Entrichtung von Steuern auf der anderen Seite keine Rechtfertigung zu geben scheint. Das Mauterstattungssystem führt im Gegenteil zu einer Diskriminierung derjenigen Straßengüterverkehrsunternehmer, die außerhalb Deutschlands tanken, d. h. vor allem der Unternehmer aus anderen Mitgliedstaaten. Daher würde die Maßnahme de facto zu einer Ungleichbehandlung bei der Gewährung der Mautermäßigung führen.
77. Die Kommission hat daher ernste Zweifel daran, ob die Maßnahme mit Artikel 7 Absätze 4 und 5 der Richtlinie 1999/62/EG vereinbar ist, nach denen Maut- und Benutzungsgebühren „weder mittelbar noch unmittelbar zu einer unterschiedlichen Behandlung<sup>(33)</sup> aufgrund der Staatsangehörigkeit des Verkehrsunternehmers oder des Ausgangs- oder Zielpunktes des Fahrzeugs führen“ dürfen und Maut- und Benutzungsgebühren „so eingeführt und erhoben (werden) und ihre Zahlung so kontrolliert (wird), dass dies den Verkehrsfluss möglichst wenig beeinträchtigt“.
78. Daher kann die Kommission nicht den Schluss ziehen, dass die Maut alle Bestimmungen der Richtlinie 1999/62/EG erfüllt und, sie hat somit ernsthafte Zweifel daran, ob die mit dem Mauterstattungssystem unumstößlich verbundene Maut, vollständig mit dem einschlägigen EG-Recht vereinbar ist.

### 2.3. Rechtsgrundlage der notifizierten Maßnahme

79. Der Kommission liegen derzeit keine Rechtstexte zur Einführung des Mauterstattungssystems vor. Offensichtlich ist der Entwurf einer Rechtsverordnung vom 10. Dezember 2002 inzwischen überholt. In ihrer Antwort vom 10. Juni 2003 ist die Bundesregierung jedoch nicht auf das in den an Deutschland gerichteten Schreiben vom 15. bzw. 27. Mai 2003 enthaltene Ersuchen der Kommission um Übermittlung der relevanten Rechtsgrundlage eingegangen.
80. Durch diesen Mangel an Informationen werden die Zweifel der Kommission in Bezug auf die Umsetzung der geplanten Maßnahme verstärkt.

### 2.4. Zusätzliche verfahrenstechnische Aspekte

81. Wie die Kommission außerdem feststellt, könnte argumentiert werden, dass die vorgeschlagene Mauterstattung sich wie eine Verbrauchsteuerermäßigung auswirkt. Wäre dies der Fall, so müsste das Mauterstattungssystem auch im Rahmen des Verfahrens gemäß Artikel 8 Absatz 4 der Richtlinie 1992/81/EWG<sup>(34)</sup> bewertet werden. Nach diesem Artikel sind Verbrauchsteuerermäßigungen grundsätzlich zulässig, doch muss der Rat auf Vorschlag der Kommission einstimmig einen Mitgliedstaat ermächtigen, weitere Steuerbefreiungen oder Ermäßigungen aus besonderen politischen Erwägungen einzuführen.

82. Daher hat die Kommission Zweifel daran, ob bei der notifizierten Maßnahme das angemessene Verfahren eingehalten wurde. Es muss geklärt werden, ob auch die Genehmigung der Mautermäßigung nach einem anderen förmlichen Verfahren, wie in Artikel 8 Absatz 4 der Richtlinie 92/81/EWG festgelegt, erfolgen müsste.

## V. ENTSCHEIDUNG

Aus diesen Gründen fordert die Kommission die Bundesrepublik Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens ihre Stellungnahme abzugeben und alle für die Würdigung der geplanten Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Sie ersucht Ihre Behörden ferner, den möglichen Beihilfeempfängern unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Konkret:

1. Teilen Sie bitte die Begründung für den geplanten Ersatz des derzeitigen Mautsatzes durch ein System von höheren Sätzen in Kombination mit einer Erstattung mit. Zu nennen sind vor allem alle Gründe, die den im Vergleich zum bis 31. August 2003 geltenden System erheblich höheren Verwaltungsaufwand rechtfertigen.
2. Geben Sie bitte die einschlägige Rechtsgrundlage eines eventuellen Mauterstattungssystems an, d. h. einen neuen Entwurf der Rechtsverordnung auf der Grundlage von Artikel 1 § 3 Absatz 3 des Gesetzes.
3. Bitte begründen Sie, warum das Mautermäßigungssystem nicht nach dem förmlichen Verfahren gemäß Artikel 8 Absatz 4 der Richtlinie 92/81/EWG notifiziert wurde.
4. Machen Sie auch Angaben zu den Umweltfolgen der Ausgleichsmaßnahme.
5. Machen Sie bitte alle erforderlichen Angaben im Hinblick darauf, dass das neue Mautsystem alle Bestimmungen der Richtlinie 1999/62/EG und die Bestimmungen von Artikel 28 EG Vertrag genau erfüllt.

Die Kommission erinnert die Bundesrepublik an die Sperrwirkung des Artikels 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.

Die Kommission weist die Bundesrepublik Deutschland darauf hin, dass sie alle betroffenen Dritten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung desselben im *Amtsblatt der Europäischen Union* unterrichten wird. Außerdem wird sie die Betroffenen in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens über den Vorgang unterrichten. Alle Betroffenen werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung ihre Stellungnahme abzugeben.«

<sup>(33)</sup> Siehe auch Kapitel 2.1. Einhaltung der Wettbewerbsregeln: 2. Diskriminierungsfreiheit.

<sup>(34)</sup> Richtlinie 92/81/EWG des Rates vom 19. Dezember 1992 zur Harmonisierung der Struktur der Verbrauchsteuern auf Mineralöle (ABl. L 316 vom 31.10.1992, S. 12).



## STATSSTØTTE — FRANKRIG

**Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtteordning C 50/03 (ex NN 163/02) — Finansielle godtgørelser for midlertidigt ophør med fiskeri efter europæisk languster ved Korsika**

(2003/C 202/04)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 23. juli 2003, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen de franske myndigheder, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteordning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Fiskeri  
Direktoratet for Tværgående Politik  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 295 19 42.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til de franske myndigheder. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

**RESUMÉ**

Ved brev af 6. september 2002 meddelte de franske myndigheder Kommissionen, at de lokale myndigheder på Korsika havde vedtaget et forslag til en beslutning om at yde finansielle godtgørelser til de fiskere, der var berørt af indførelsen af et midlertidigt ophør med fiskeri efter europæisk languster i 2002, 2003 og eventuelt 2004.

Den anmeldte beslutning om at yde støtte for 2002 blev vedtaget af Korsikas lovgivende forsamling den 26. september 2002 (afgørelse 02/267 AC) og iværksat i december 2002, inden Kommissionen kunne nå at udtale sig om dens forenelighed med fællesmarkedet. Støtten blev således ydet i strid med traktatens artikel 87, stk. 3, og må derfor betragtes som ulovlig støtte, jf. artikel 1, litra f), i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93<sup>(1)</sup>. Den er følgelig blevet registreret som ikke anmeldt støtte under NN 163/02. Støtten for 2003 og (eventuelt) 2004 er endnu ikke blevet udbetalt.

Samtlige fiskere, der udøver fiskeri efter languster ved Korsika, i alt ca. 350 personer (200 fiskeskippere og 150 søfolk), vil antagelig være omfattet af den undersøgte ordning. 90 % af den berørte flåde består af fiskerfartøjer på under 12 meter.

De samlede godtgørelser, som de lokale myndigheder på Korsika har bevilget fiskerne i henhold til den anmeldte

ordning, androg 997 946 EUR for 2002, svarende 3 526 EUR pr. trawler (i alt 12) og 4 639 EUR for hvert af de øvrige fartøjer (i alt 206). Et tilsvarende beløb forventes udbetalt for 2003.

De anmeldte foranstaltninger er statsstøtte og skal analyseres på grundlag af »Retningslinjer for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri og akvakultur«<sup>(2)</sup> (i det følgende benævnt »retningslinjerne«) og bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet<sup>(3)</sup>.

Spørgsmålet, om en statsstøtteordning, der skal udligne tab som følge af midlertidig oplægning af fiskerfartøjer, er forenelig med fællesmarkedet, skal vurderes på grundlag af punkt 2.2.2 i retningslinjerne.

Den pågældende støtteordning ser ikke ud til at være i overensstemmelse med bestemmelserne i første afsnit i punkt 2.2.2 i retningslinjerne, som henviser til artikel 16 i forordning (EF) nr. 2792/1999.

<sup>(2)</sup> EFT C 19 af 20.1.2001, s. 7.

<sup>(3)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet (EFT L 337 af 30.12.1999, s. 10), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2369/2002 (EFT L 358 af 31.12.2002, s. 49).

<sup>(1)</sup> EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

Med hensyn til den støtte, der blev bevilget for 2002, fastsætter de gældende regler, at et midlertidigt ophør kan give anledning til ydelse af godtgørelser, hvis det midlertidige ophør er en følge af, at en medlemsstat har vedtaget »en genoprettelsesplan«, eller hvis det er en følge af en uforudsigelig begivenhed. Af de oplysninger, som de franske myndigheder har sendt, fremgår det, at ingen af disse betingelser er opfyldt. Med hensyn til støtten vedrørende 2003 (og eventuelt 2004) fastsætter artikel 16, som ændret fra 1. januar 2003, strengere betingelser (det midlertidige ophør skal være en følge af en uforudsigelig begivenhed eller af Rådets vedtagelse af en genopretnings- eller forvaltningsplan eller af Kommissionens eller en eller flere medlemsstaters vedtagelse af hasteforanstaltninger), som heller ikke er opfyldt i den pågældende ordning.

I henhold til andet afsnit i punkt 2.2.2 i retningslinjerne, som henviser til artikel 12, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2792/1999, kan en medlemsstat yde støtte i tilfælde af midlertidigt ophør, hvis tre betingelser er opfyldt:

1. Det midlertidige ophør skal være et led i en »plan for beskyttelse af akvatiske ressourcer«.
2. Støtten skal begrænses til »indførelse af nationalt finansierede sociale ledsageforanstaltninger«.
3. Modtagerne skal være »personer, der udøver deres hovederhverv om bord på et fiskerfartøj«.

Under hensyntagen til, at de franske myndigheder over for Kommissionen har forpligtet sig til at styrke de oprindelige ledsageforanstaltninger i forbindelse med det midlertidige ophør, vil de foranstaltninger, der er iværksat i henhold til den undersøgte ordning, kunne betragtes som et led i en »plan for beskyttelse af de akvatiske ressourcer«. Derimod bevirker den anvendte metode til beregning af godtgørelserne, som er baseret på fartøjernes omsætning og ikke udelukkende på fiskernes personlige indkomster, samt størrelsen af disse godtgørelser, at det er udelukket, at støtteforanstaltningerne kan betragtes som »sociale ledsageforanstaltninger«. Endelig har de franske myndigheder ikke påvist, at støtteforanstaltningerne er begrænset til »personer, der udøver deres hovederhverv om bord på et fiskerfartøj«, og som er berørt af det midlertidige ophør.

På nuværende stadium ser det således ikke ud til, at den anmeldte ordning fuldt ud opfylder de betingelser, der er fastsat i retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri.

I henhold til artikel 14 i forordning (EF) nr. 659/1999 kan enhver ulovlig støtte kræves tilbagebetalt af modtageren.

#### BREVETS ORDLYD

»La Commission a l'honneur d'informer le Gouvernement français qu'après avoir examiné les informations fournies par ses autorités sur les mesures citées en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure formelle d'examen prévue par l'article 88, para-

graphe 2, du Traité CE et par le règlement (CE) du Conseil n° 659/1999 du 22 mars 1999 portant modalités d'application de cet article (4).

#### 1. Procédure

La France a notifié à la Commission, par courrier du 6 septembre 2002, le projet d'une décision de la Collectivité territoriale de Corse visant à accorder des compensations financières aux pêcheurs affectés par l'institution d'un arrêt temporaire de la pêche à la langouste rouge pour les années 2002, 2003 et, éventuellement, 2004.

La Commission a transmis le 19 septembre 2002 cette notification au Comité Scientifique, Technique et Économique de la Pêche (CSTEP), défini à l'article 33 du règlement 2371/2002 (5), qui a fait parvenir son avis à la Commission le 10 novembre 2002.

Par courrier en date du 18 novembre 2002 et courrier électronique en date du 14 janvier 2003, la Commission a demandé aux autorités françaises des renseignements complémentaires, qui lui sont parvenus par courriers des 11 décembre 2002, 9 janvier et 3 février 2003.

La décision d'accorder l'aide notifiée, pour l'année 2002, a été prise le 26 septembre 2002, par le biais de la délibération de l'Assemblée de Corse 02/267 AC, puis mise en œuvre en décembre 2002, avant que la Commission ait pu se prononcer sur sa compatibilité avec le marché commun. Cette aide a donc été mise à exécution en violation de l'article 87 (3) du Traité et constitue à ce titre une aide illégale au sens de l'article 1 (f) du règlement 659/1999. Elle a ainsi été enregistrée comme aide non notifiée, sous le numéro NN 163/02.

Pour les années 2003 et (éventuellement) 2004, l'aide n'a pas encore été mise en œuvre.

#### 2. Description

L'objet du régime d'aides notifié est d'accorder une compensation aux pêcheurs qui subissent une perte de revenus consécutive à la mise en place d'une interdiction de pêcher la langouste rouge en Corse lors des mois de septembre 2002 et 2003, instituée par un arrêté du Préfet de Corse du 29 août 2002. Cette mesure pourra être étendue au mois de septembre 2004 par le biais d'une nouvelle décision.

2.1. D'après les données transmises à la Commission par les autorités françaises, la pêche à la langouste rouge en Corse se caractérise par un volume de captures peu élevé, mais constitue un secteur économique de forte valeur ajoutée. Alors que le volume moyen des captures de langoustes rouges effectuées par la flotte corse s'élève à environ 120 tonnes par an (soit 6 % des captures totales de la flotte de pêche en Corse), le chiffre d'affaires annuel de ce secteur est estimé à 5,5 millions EUR, soit environ un tiers du chiffre d'affaires de l'ensemble du secteur de la pêche en Corse. Cette importance économique tient à la valeur élevée de la langouste en Corse, dont le prix sur le marché est estimé à 45 EUR/kilogramme.

(4) JO L 83 du 27.3.1999, p. 1.

(5) Règlement n° 2371/2002 relatif à la conservation et à l'exploitation durable des ressources halieutiques dans le cadre de la politique commune de la pêche (JO L 358 du 31.12.2002, p. 59).

Les effectifs concernés par la pêche à la langouste rouge s'élevaient à environ 350 personnes (200 patrons pêcheurs et 150 marins). La flotte de pêche corse est constituée à 90 % de navires de moins de 12 mètres.

La pêche à la langouste rouge est une activité saisonnière: jusqu'en 2002, elle n'était en effet autorisée que sept mois par an, du 1<sup>er</sup> mars au 30 septembre de chaque année. L'interdiction de pratiquer ce type de pêche pendant 5 mois a été instituée en 1968, suivie par la création, en 1977, de cantonnements, dans lesquels la pêche aux crustacés est prohibée; la pêche sous-marine de la langouste rouge a également été interdite à partir de 2000. Ces dispositions spécifiques à la Corse complètent les règles fixées au niveau communautaire, relatives à la taille minimale des langoustes rouges pouvant être pêchées (24 cm) ainsi qu'à la taille des filets <sup>(6)</sup>.

En dépit de ces mesures, des données concordantes fournies par les autorités françaises indiquent que le stock de langoustes rouges en Corse fait aujourd'hui l'objet d'une surexploitation. Les captures ont régulièrement diminué et sont estimées à 117 tonnes pour l'année 2001 (contre 300 tonnes au début du XX<sup>e</sup> siècle et encore 280 tonnes au début des années 1980), en baisse régulière dans toutes les pêcheries de Corse durant ces trois dernières années. Même si les données sur ce point sont encore insuffisantes, il semble également que les langoustes capturées soient en moyenne de plus petite taille qu'auparavant.

2.2. Au vu de ces éléments indiquant une raréfaction des ressources, les autorités françaises ont mis en place de nouvelles mesures destinées à la conservation des langoustes, dont l'interdiction de la pêche à cette espèce durant les mois de septembre 2002, 2003 et, si nécessaire, 2004, constitue la principale mesure. Cette interdiction constitue l'arrêt temporaire des activités de pêche, dont l'indemnisation fait l'objet du régime analysé. L'interdiction s'applique à tous les navires de pêche enregistrés en Corse et dans les eaux territoriales de l'île.

L'interdiction de pratiquer la pêche à la langouste est donc étendue d'un mois par rapport aux années précédentes, et couvre la moitié de l'année. Le mois de septembre constitue celui durant lequel les captures de langoustes sont les plus élevées (20 % des captures annuelles environ). Les langoustes sont plus mobiles et ainsi vulnérables aux activités de pêche, en raison de la température élevée de l'eau et du fait qu'il s'agit de la période de reproduction. Par ailleurs, la demande est élevée, comme tout au long de la saison estivale. L'interdiction de la pêche pendant la période hivernale instituée en 1968, se limitant à la période allant du 1<sup>er</sup> octobre au 28 février, avait au contraire un impact limité sur le niveau des ressources, compte tenu des conditions météorologiques défavorables aux sorties en mer et de la faible mobilité des langoustes pendant cette période de l'année.

Cette interdiction de pratiquer la pêche au cours du mois de septembre s'accompagne de mesures complémentaires. Un suivi scientifique est mené afin de collecter des données supplémentaires permettant d'avoir une information plus complète sur

l'état du stock de langoustes en Corse et sur l'impact des pêcheries concernées. Des projets sont également conduits afin de tester le recours à des techniques de pêche plus sélectives que celles actuellement pratiquées (filet trémail) ainsi que des possibilités de diversification durable des pêcheurs de langoustes vers d'autres types de pêche, notamment de poissons et crustacés autres que la langouste. La création d'habitats artificiels pour les langoustes est également envisagée. Il est en outre prévu de favoriser la coopération régionale avec les autorités sardes, afin de développer une approche commune de la gestion du stock de langoustes, partagé entre les deux régions. Une augmentation des moyens de contrôle du respect des obligations existantes, incluant les points de vente, devrait être mise en place.

Les autorités françaises ont transmis à la Commission les données scientifiques et économiques étayant la mise en place de l'ensemble de ces mesures nouvelles destinées à la conservation du stock de langoustes en Corse. Le régime analysé a été soumis pour avis au Comité Scientifique Technique et Économique de la Pêche (CSTEP).

Le CSTEP a fait savoir que le régime, tel qu'il a été notifié, ne peut être qualifié de «plan de rétablissement» et que des doutes existaient quant au fait qu'il puisse contribuer à des améliorations mesurables dans le domaine de la conservation. Il a également mis en évidence l'insuffisance de données scientifiques fiables, tout en admettant que de telles données n'étaient probablement pas disponibles actuellement. Dans le même temps, il a reconnu que les données existantes suggéraient que le stock de langoustes est sérieusement surexploité et qu'il pourrait être utile d'instaurer un plan de rétablissement visant les langoustes dans la région. Il a considéré en conclusion que le plan notifié devait s'appuyer sur des données scientifiques plus détaillées et que son contenu devait être renforcé, par le biais de l'institution de mesures complémentaires notamment.

L'avis du CSTEP a été transmis aux autorités françaises. Par courrier en date du 9 janvier 2003, celles-ci se sont engagées à renforcer les mesures mises en place en complément de l'arrêt temporaire d'activité, dans le sens des recommandations effectuées par le CSTEP. Ce renforcement doit se traduire en particulier par un enrichissement du suivi scientifique, concernant notamment les données relatives aux caractéristiques du stock de langoustes et l'impact des activités de pêche, ainsi que par une meilleure identification des effets de l'arrêt temporaire et des mesures complémentaires à adopter, et par des modalités de contrôle accrues. Par ailleurs, un rapport contenant des données relatives au suivi scientifique, ainsi qu'à l'application et aux effets de ce plan sur le rétablissement de la ressource sera transmis chaque année à la Commission.

2.3. Afin de dédommager les 350 pêcheurs pratiquant la pêche à la langouste en Corse, le régime notifié prévoit le versement d'une compensation financière au cours des années 2002, 2003 et, si la mesure d'arrêt temporaire est reconduite, 2004. Elle est calculée sur la base d'une évaluation des pertes de recettes subies par ces pêcheurs suite à la mise en place de l'interdiction de la pêche à la langouste en septembre. Le montant total de cette compensation, financée par la Collectivité territoriale de Corse, s'est élevée à 997 946 EUR en 2002. Le montant devrait être du même ordre pour l'année 2003.

<sup>(6)</sup> Cf. articles 5 et 8 du règlement 1626/94 du Conseil du 27 juin 1994 prévoyant certaines mesures techniques de conservation des ressources de pêche en Méditerranée (JO L 171 du 6.7.1994, p. 1).

### 3. Appréciation

Les aides accordées par la Collectivité territoriale de Corse au titre de l'arrêt temporaire de la pêche à la langouste constituent des aides d'État au sens de l'article 87 du Traité CE. Ces mesures bénéficiant à des entreprises ou individus qui travaillent dans le secteur de la pêche, elles doivent être analysées à la lumière des Lignes directrices pour l'examen des aides d'État dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture (JO C 19 du 20.1.2001) — ci-après dénommées Lignes directrices — et des dispositions du règlement n° 2792/1999 du Conseil, du 17 décembre 1999, définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche <sup>(7)</sup> (ci-après «règlement n° 2792/1999»).

Le régime couvre des aides qui ont été versées en 2002, ainsi que des aides dont il est prévu qu'elles soient versées en 2003 (et éventuellement 2004). D'autre part, le règlement n° 2792/1999, auquel se réfèrent les lignes directrices, a été modifié par le règlement 2369/2002 <sup>(8)</sup>, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2003. Les règles applicables au régime d'aides analysé sont ainsi légèrement différentes selon que l'on analyse la compatibilité avec le marché commun des aides accordées pour l'année 2002 ou les aides prévues pour 2003 (et, éventuellement, 2004).

À ce stade de l'examen, il semble que le régime notifié ne se conforme pas pleinement aux conditions posées par les règles applicables aux aides d'État, aussi bien en ce qui concerne les aides versées en 2002 que celles prévues en 2003 et, éventuellement, 2004.

#### 3.1. Aides versées au titre de l'année 2002

Le point 3.4 des lignes directrices prévoit qu'une aide illégale (c'est-à-dire ayant été versée par un État membre avant l'approbation de la Commission) doit être examinée par la Commission au regard des lignes directrices en vigueur au moment où l'aide a été accordée. En outre, dans sa communication 2002/C 119/12 <sup>(9)</sup>, la Commission indique qu'elle appréciera la compatibilité des aides illégales avec le marché commun selon les critères de fond fixés dans tout instrument en vigueur à la date de leur octroi.

L'acte administratif instituant les aides accordées pour compenser les pertes de revenus subies suite à l'arrêt temporaire d'activité en septembre 2002 est constitué par la délibération de l'Assemblée de Corse 02/267 AC, adoptée le 26 septembre 2002; en outre, selon les informations transmises par les autorités françaises, la mise en œuvre financière de ces aides est intervenue en décembre 2002. Il faut donc considérer que les règles applicables aux aides versées en 2002 sont celles

en place avant l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> janvier 2003, du règlement 2369/2002, amendant le règlement n° 2792/1999.

L'évaluation de la compatibilité avec le marché commun d'un régime d'aides d'État destinées à compenser des pertes consécutives à un arrêt temporaire des activités de pêche peut s'opérer au regard de deux bases légales différentes: le point 2.2.2 des lignes directrices, premier paragraphe, ou le point 2.2.2 des lignes directrices, deuxième paragraphe.

3.1.1. Le régime notifié doit tout d'abord être analysé au regard des dispositions du premier paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices. Ces dispositions prévoient que les aides à l'arrêt temporaire d'activités de pêche peuvent être considérées comme compatibles avec le droit communautaire si elles sont destinées à compenser partiellement les pertes de recettes liées à une mesure d'arrêt temporaire d'activité motivée par les circonstances visées à l'article 16 du règlement (CE) n° 2792/1999 (tel qu'il était applicable avant sa modification par le règlement 2369/2002, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003).

3.1.1.1. En vertu de l'article 16 (1), a) du règlement n° 2792/1999 (tel qu'il était en vigueur avant sa modification par le règlement 2369/2002), les États membres peuvent octroyer des indemnités aux pêcheurs et propriétaires de navires en cas «d'événement non prévisible résultant de causes notamment biologiques». Les autorités françaises n'ont pas produit d'éléments pouvant démontrer que l'interdiction de la pêche à la langouste durant le mois de septembre 2002 résultait d'un événement non prévisible. Les données transmises par les autorités françaises ainsi que les mesures de conservation adoptées au cours de ces dernières années semblent au contraire indiquer que la nécessité de protéger le stock de langoustes en Corse ne constitue pas une préoccupation nouvelle.

3.1.1.2. En vertu de l'article 16 (1), c) du règlement n° 2792/99 (tel qu'il était en vigueur avant sa modification par le règlement 2369/2002), les États membres peuvent octroyer des indemnités aux pêcheurs et propriétaires de navires pour l'arrêt temporaire d'activités en cas de mise en place d'un «plan de rétablissement» d'une ressource menacée d'épuisement, décidé par la Commission ou par un ou plusieurs États membres. L'État membre qui met en place un tel «plan de rétablissement» est tenu de transmettre à la Commission les justifications scientifiques et économiques appropriées. Le comité scientifique, technique et économique de la pêche (CSTEP) prévu à l'article 16 du règlement 3760/92 <sup>(10)</sup> délivre un avis sur ces mesures.

Les autorités françaises ont transmis les données scientifiques et économiques justifiant la mise en place d'un plan de rétablissement de la langouste en Corse, ainsi que les actions prévues dans le cadre de ce plan. Le CSTEP a délivré un avis sur ce plan lors de sa session de novembre 2002. Au vu de ces éléments, il apparaît clairement que l'arrêt temporaire contenu dans le régime notifié ne peut être qualifié de «plan de rétablissement» au sens de l'article 16 du règlement 2792/1999.

<sup>(7)</sup> Règlement n° 2792/1999 du Conseil, du 17 décembre 1999, définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (JO L 337 du 30.12.1999, p. 10), tel que modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2369/2002 du Conseil du 20 décembre 2002 (JO L 358 du 31.12.2002, p. 49).

<sup>(8)</sup> Règlement (CE) n° 2369/2002 du Conseil du 20 décembre 2002 modifiant le règlement (CE) n° 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (JO L 358 du 31.12.2002, p. 49).

<sup>(9)</sup> Communication de la Commission sur la détermination des règles applicables à l'appréciation des aides d'État illégales (JO C 119 du 22.5.2002, p. 22).

<sup>(10)</sup> Règlement 3760/92 du Conseil du 20 décembre 1992 instituant un régime communautaire de la pêche et de l'aquaculture (JO L 389 du 31.12.1992).

Les plans de rétablissement (ou de reconstitution) constituent des instruments majeurs de la politique de conservation des ressources aquatiques, et leur contenu doit répondre à des paramètres précis qui en assurent l'efficacité.

Tenant compte de ces éléments et de l'avis du CSTEP à propos du plan décrit dans le régime analysé, la Commission considère que la qualification de «plan de rétablissement» requiert en effet la réunion de plusieurs éléments, parmi lesquels:

- l'existence d'un diagnostic concernant le stock ciblé, afin de déterminer si le volume de ce stock se situe en deçà des limites biologiques sûres, et les techniques de pêche pratiquées;
- la fixation d'objectifs de rétablissement;
- une évaluation, fondée sur des paramètres mesurables, de l'efficacité et de la proportionnalité des mesures proposées par rapport à ces objectifs; un calendrier relatif à la réalisation de ces objectifs;
- l'adoption de mesures complémentaires par rapport au seul arrêt des activités de pêche, notamment dans le domaine du contrôle et de la recherche scientifique;
- l'analyse des effets socio-économiques à court et long terme des mesures proposées.

La Commission estime que les mesures engagées par les autorités françaises dans le cadre de l'arrêt temporaire qu'elles ont notifié ne correspondent pas aux critères permettant de définir «un plan de rétablissement».

Les données scientifiques justifiant la mise en œuvre des mesures envisagées paraissent incomplètes et les effets de ces mesures sur le rétablissement des ressources ne sont pas assez clairement démontrés. En outre, la période d'application des mesures, limitées à 3 ans maximum, paraît trop réduite pour que l'on puisse les qualifier de «plans de rétablissement», qui requiert des actions sur le plus long terme. Enfin, dans le cas d'un stock partagé entre la Corse et la Sardaigne, le rétablissement de la ressource exige qu'une action concertée soit mise en œuvre avec les autorités sardes dès le commencement des actions prévues.

Les aides versées en 2002 au titre du régime notifié ne semblent donc pas se conformer aux dispositions posées par le premier paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices, qui se réfèrent à l'article 16 du règlement 2792/1999.

3.1.2. Le régime analysé doit également être analysé à la lumière du deuxième paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices.

Ce paragraphe dispose que les mesures sociales d'accompagnement à l'intention des pêcheurs, destinées à faciliter l'arrêt temporaire des activités de pêche dans le cadre d'un plan de protection des ressources aquatiques tel que prévu à l'article 12, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 2792/1999, peuvent être considérées comme compatibles sous réserve de la notifi-

cation à la Commission du plan en cause qui doit définir des objectifs précis et mesurables et un échéancier limité dans le temps.

L'intérêt de ce plan du point de vue social ainsi que la justification de mesures spécifiques allant au-delà du régime de droit commun devront être apportés. Par «pêcheurs», on entend uniquement «les personnes exerçant leur activité professionnelle principale à bord d'un navire de pêche maritime en activité». L'article 12 (6) du règlement 2792/1999, avant sa modification par l'article 1 (12) (d) du règlement 2369/2002, dispose que «les États membres peuvent introduire à l'intention des pêcheurs des mesures d'accompagnement bénéficiant d'un financement national et destinées à faciliter l'arrêt temporaire des activités de pêche dans le cadre des plans de protection des ressources aquatiques».

En vertu des dispositions des lignes directrices précitées, et de l'article 12 (6) du règlement 2792/1999, auxquelles elles se réfèrent, il résulte donc qu'un État membre est autorisé à accorder des aides en cas d'arrêt temporaire si trois conditions sont remplies: l'arrêt temporaire doit s'inscrire dans le cadre d'un «plan de protection des ressources aquatiques» (1), le régime doit se limiter à «l'introduction de mesures sociales d'accompagnement bénéficiant d'un financement national» (2), et les bénéficiaires de telles mesures doivent être des «personnes exerçant leur activité professionnelle principale à bord d'un navire de pêche maritime en activité» (3).

3.1.2.1. La notion de «plan de protection des ressources» doit être interprétée comme se distinguant de celle de «plan de rétablissement»; les critères définis au point 3.1.1.2 sont uniquement relatifs aux «plans de rétablissement» et ne s'appliquent pas aux «plans de protection des ressources». Un plan de rétablissement n'a vocation à s'appliquer qu'aux stocks dont les scientifiques ont déterminé, au niveau européen, qu'ils étaient en deçà des limites biologiques sûres, alors que les plans de protection s'appliquent aux stocks qui font l'objet d'une surexploitation mais ne sont pas nécessairement en deçà de ces limites biologiques. Le second paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices indique qu'un plan de protection des ressources «doit définir des objectifs précis et mesurables et un échéancier limité dans le temps». En outre, l'inscription de l'arrêt temporaire dans le cadre d'un plan de protection des ressources implique que la suspension de l'activité de pêche ne constitue pas la seule mesure adoptée, mais qu'elle soit accompagnée d'autres mesures effectives destinées à la protection des ressources.

Dans son avis sur les mesures notifiées, le comité scientifique, technique et économique de la pêche a estimé que les informations transmises par les autorités françaises, bien qu'insuffisantes, traduisaient un état de surexploitation sérieuse du stock de langoustes en Corse. Le CSTEP a également préconisé un renforcement des mesures prévues dans le cadre du régime transmis par les autorités françaises, et l'adoption d'actions complémentaires, afin de s'assurer d'une meilleure efficacité au niveau de la protection des ressources.

Par courrier en date du 9 janvier 2003, les autorités françaises se sont engagées à renforcer substantiellement les mesures mises en place en complément de l'arrêt temporaire d'activité, dans le sens des recommandations effectuées par le CSTEP (cf. point 2.2 de la présente décision).

Les objectifs précis et mesurables du plan, ainsi que l'échéancier et les effets des mesures qu'il contient, devraient ainsi être plus clairement identifiés. Sous ces conditions, il semble que la mesure notifiée puisse être qualifiée de «plan de protection des ressources aquatiques».

3.1.2.2. La notion de «mesures sociales d'accompagnement» correspond aux compensations financières liées aux pertes de revenus personnels des membres d'équipage concernés, consécutives à l'arrêt temporaire. Il s'agit par exemple de compensations à hauteur du salaire minimum ou des allocations de chômage qu'auraient dû toucher les personnes en question. Le cumul avec les prestations sociales existantes doit être strictement limité. Les lignes directrices précisent en effet que toute surcompensation doit être évitée.

En aucun cas, des pertes liées à l'activité économique du navire (chiffre d'affaires, bénéfiques) ne peuvent être éligibles.

Dans le régime notifié, la compensation est calculée exclusivement en fonction de la valeur et la quantité des captures de langoustes débarquées lors du mois de septembre 2001, qui sert de chiffre d'affaires de référence. Le niveau de l'aide est ainsi fixé sur base de l'activité économique du navire, et non en fonction des revenus des membres d'équipage.

Afin de tenir compte du fait que les pêcheurs ont pu reporter leurs activités de pêche sur d'autres espèces que la langouste, une estimation de l'augmentation du chiffre d'affaires qui en a résulté a été soustraite au chiffre d'affaires de référence. Les pertes de recettes sont ainsi estimées à 5 037 EUR pour les chalutiers (dont la taille varie entre 12 et 25 mètres) et 5 154 EUR pour les autres navires («petits métiers», dont la taille varie entre 4 et 15 mètres). De manière à prendre en considération la différence entre les types de navires et ne procéder qu'à une compensation partielle des pertes de revenus, le montant versé au titre de ces compensations a été fixé à 3 526 EUR pour les chalutiers (au nombre de 12) et 4 639 EUR pour les autres navires (au nombre de 206).

Compte tenu de leur montant et de leur mode de calcul, ces aides, qui correspondent à 70 % des pertes de recettes des chalutiers et 90 % de celles des autres navires, ne paraissent pas pouvoir être qualifiées de «mesures sociales d'accompagnement», seules éligibles au titre du 2<sup>e</sup> paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices et de l'article 12 (6).

3.1.2.3. La notion de «personnes exerçant leur activité professionnelle principale à bord d'un navire de pêche maritime en activité» doit être considérée comme excluant en principe le propriétaire du navire, sauf lorsqu'il exerce l'essentiel de son activité professionnelle à bord de son navire.

La majorité des navires de pêche concernés par le régime notifié est constituée de navires de moins de 12 mètres, au sein desquels opère un seul pêcheur, qui est généralement également le propriétaire du navire. Pour ces pêcheurs, une compensation peut être versée au titre de l'article 12 (6), à condition que seules les mesures sociales d'accompagnement liées à leur activité en tant que membre d'équipage soient considérées, à l'exclusion de tout revenu lié à leur statut de propriétaires de navires.

Quelques chalutiers sont également concernés par le régime notifié. Il s'agit dans ce cas de navires de plus grande taille, comptant plusieurs marins à bord. Dans ces cas, le propriétaire de ces navires doit être exclu de toute indemnisation, à moins qu'il ne travaille à bord du navire (auquel cas il pourra prétendre à une compensation liée à son travail en tant que membre d'équipage uniquement).

Une distinction entre les membres d'équipage éligibles aux mesures d'aides et les autres pêcheurs n'a pas été opérée dans le régime analysé, si bien que les conditions posées par l'article 12 (6) ne semblent pas pleinement réunies sur ce point.

3.1.2.4. De ce fait, les aides versées pour l'année 2002 au titre du régime analysé ne paraissent pas se conformer aux dispositions du premier paragraphe du point 2.2.2. des lignes directrices.

3.2. *Aides dont le versement est prévu au cours de l'année 2003, et, si nécessaire, 2004*

Le régime d'aides prévoit que les aides dont l'objet est de compenser les pertes de recettes des pêcheurs suite à l'arrêt temporaire de la pêche à la langouste en septembre 2003 (et éventuellement 2004) seront accordées dans les mêmes conditions que les aides versées en 2002.

Les aides relatives à l'année 2003 (et éventuellement 2004) doivent être examinées en tenant compte du nouveau cadre réglementaire entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003, et notamment des dispositions du règlement 2369/2002 modifiant le règlement 2792/1999. Les lignes directrices n'ayant pas fait l'objet de modifications, il convient néanmoins toujours de se référer à leur point 2.2.2 afin de procéder à l'analyse de la compatibilité des aides pour l'année 2003 (et éventuellement 2004).

3.2.1. Le premier paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices dispose que les aides à l'arrêt temporaire d'activités de pêche peuvent être considérées comme compatibles avec le droit communautaire si elles sont destinées à compenser partiellement les pertes de recettes liées à une mesure d'arrêt temporaire d'activité motivée par les circonstances visées à l'article 16 du règlement (CE) n° 2792/1999.

Le règlement (CE) n° 2792/1999 a été modifié par le règlement (CE) n° 2369/2002, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. En particulier, l'article 16 du règlement n° 2792/1999 relatif aux arrêts temporaires d'activité a été modifié par l'article 1 (13) du règlement 2369/2002. L'article 16 modifié ne prévoit plus la possibilité de compenser les pertes de revenus consécutives à la mise en place d'un «plan de rétablissement» par un État membre.

L'article 16 (1) (paragraphe a et c) du règlement n° 2792/1999, tel que modifié par le règlement 2369/2002, dispose que les pertes de revenus liées à un arrêt temporaire d'activité ne peuvent faire l'objet de compensations financières que dans les circonstances suivantes:

— en cas d'événement non prévisible résultant de causes notamment biologiques, ou

- en cas d'adoption par le Conseil d'un plan de reconstitution ou de gestion, ou
- en cas d'adoption de mesures d'urgence par la Commission ou un État membre.

Aucune de ces conditions n'est remplie par le régime notifié:

- L'arrêt temporaire prévu dans le régime notifié pour l'année 2003 n'est pas consécutif à un événement imprévisible, comme en témoigne notamment le fait qu'un arrêt temporaire a déjà été mis en place pour le même stock à la même période au cours de l'année 2002;
- Il n'existe pas à ce jour de plan de reconstitution ou de gestion adopté par le Conseil des Ministres concernant le stock de langoustes en Corse;
- Il n'existe pas de mesures d'urgence adoptées par la Commission pour ce stock; et l'arrêt temporaire notifié ne peut pas non plus être qualifié de mesure d'urgence adoptée par un État membre, telle que définie à l'article 8 du règlement 2371/2002 (notamment en l'absence de «menace imprévue» exigée pour le recours à cet article).

Compte tenu des éléments fournis par les autorités françaises, il ne semble pas que le versement des aides prévues au titre du régime analysée pour l'année 2003 (et, éventuellement, 2004) corresponde à l'un des cas prévus par l'article 16 du règlement n° 2792/1999. Il ne paraît donc pas se conformer aux dispositions du premier paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices.

3.2.2. L'analyse de la compatibilité avec le marché commun des aides prévues pour l'année 2003 (et, éventuellement, 2004) au regard du deuxième paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices est similaire à celle conduite pour les aides versées en 2002 (cf. point 3.1.2); en effet, l'article 12 (6) du règlement 2792/1999, auquel renvoie ce paragraphe, n'a été que légèrement modifié par le règlement 2369/2002.

Ainsi qu'il a été indiqué au point 3.1.2.1, il semble que les mesures mises en place en complément de l'arrêt d'activité peuvent être assimilées à un «plan de protection des ressources», compte tenu de l'engagement des autorités françaises à renforcer ces mesures conformément à l'avis du STECF.

Le niveau de l'indemnisation des bénéficiaires, ainsi que son mode de calcul, qui sont identiques pour 2002 et 2003, ne

semblent pas correspondre à la définition de «mesures sociales» au sens de l'article 12 (6) du règlement 2792/1999 (cf. point 3.1.2.2).

Enfin, le régime notifié n'opère pas de distinction entre la qualité des bénéficiaires de l'aide, selon qu'il s'agit de «personnes exerçant leur activité professionnelle principale à bord d'un navire de pêche maritime en activité» ou non (cf. point 3.1.2.3). En particulier, l'article 12 (6) dispose désormais, suite à sa modification par le règlement 2369/2002, que seuls les «membres d'équipage» sont éligibles aux mesures sociales versées au titre de ce régime.

3.2.3. Compte tenu de ces éléments, les aides prévues pour l'année 2003 (et éventuellement 2004) au titre du régime analysé ne paraissent pas se conformer aux dispositions du deuxième paragraphe du point 2.2.2 des lignes directrices.

#### 4. Décision

Par conséquent, il existe, à ce stade de l'évaluation préliminaire telle qu'elle est prévue à l'article 6 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 93 du Traité CE, des doutes sérieux quant à la compatibilité de ce régime d'aide avec les Lignes directrices pour l'examen des aides d'État dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture et, partant, avec le traité CE.

À la lumière des considérations qui précèdent, la Commission, agissant dans le cadre de la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du Traité CE, demande à la France de lui présenter ses observations et de lui fournir tous les renseignements nécessaires pour apprécier l'aide en cause, dans un délai d'un mois à compter de la réception de la présente lettre. Elle demande aux autorités françaises de transmettre sans tarder une copie de la présente lettre aux bénéficiaires potentiels de l'aide.

Par la présente, la Commission avise les autorités françaises qu'elle informera les tiers intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les tiers intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations à compter d'un mois de la date de cette publication.»

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 202/05)

(EØS-relevant tekst)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 12.6.2003[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Medlemsstat:** Irland**Sag nr.:** N 350/02**Støtteordning:** Infrastruktur til affaldsforvaltning**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 2.4.2003**Formål:** At støtte udviklingen af metoder til integreret affaldsforvaltning og infrastrukturfaciliteter**Medlemsstat:** Tyskland (Bremen)**Retsgrundlag:** National Development Plan 2000 to 2006**Sag nr.:** N 430/02**Rammebeløb:** 127 mio. EUR**Støtteordning:** Tilskud til forbedring af »Handelshafen«-områdets image**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 35 %-50 %**Formål:** At støtte SMV's investeringer i renovering af havneområdet**Varighed:** 6 år**Retsgrundlag:** Haushaltsgesetz, Programmrichtlinien**Andre oplysninger:** Årlig indberetning**Rammebeløb:** 500 000 EUR om året

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højest 7,5 %/15 %[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Varighed:** Indtil 31.12.2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 23.6.2003[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Medlemsstat:** Italien (regionen Sardinien)**Sag nr.:** N 402/02**Støtteordning:** Ansvarlig lånekapital til SMV**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 27.5.2003**Formål:** Regionaludvikling**Medlemsstat:** Frankrig**Retsgrundlag:** Progetto di deliberazione della Giunta regionale in ordine alla direttive di attuazione della misura 4.1 del POR Sardegna 2000-2006**Sag nr.:** N 63/03**Rammebeløb:** 11 152 000 EUR**Støtteordning:** Støtte til energimæssig udnyttelse af kød- og benmel til fordel for selskabet Caillaud**Støtteintensitet eller støttebeløb:****Formål:** Energiproduktion via forbrænding af animalsk affald

i) investeringsstøtte: i overensstemmelse med det italienske regionalstøttekort 2000-2006

**Retsgrundlag:** Délibération du Conseil d'Administration de l'ADEME

ii) støtte til konsulentbistand: 50 % BSÆ

**Rammebeløb:** Investeringsstøtte: 6,99 mio. EUR; driftsstøtte 3,62 mio. EUR over 5 år**Varighed:** Begrænset til 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 40 % af de støtteberettigede omkostninger for investeringsstøtte. 48,73 % i gennemsnit for driftsstøtte



**Varighed:** 5 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 11.6.2003

**Medlemsstat:** Sverige

**Sag nr.:** N 726/02

**Støtteordning:** Varmeproduktion i kraftvarmeværker

**Formål:** Skattenedsættelse og fritagelse fra svenske energi- og CO<sub>2</sub>-afgifter på fossilt brændsel til kraftvarmeværker, der

anvender fossilt brændsel til at producere varme til fjernvarmesystemet

**Retsgrundlag:** Lag (1994:1776) om skatt på energi (LSE) 6a kap. 3 §, 9 kap. 5 och 9 §§ samt 11 kap. 10 §

**Rammebeløb:** 640 mio. SEK (70 mio. EUR)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Mellem 22 % og 24 % af den samlede skattebyrde (energiavgift og CO<sub>2</sub>-afgift på fossilt brændsel til varmeformål, afhængig af brændslet)

**Varighed:** 31.12.2005

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**

**(Sag COMP/M.3199 — Bank One Corporation/Quintiles)**

(2003/C 202/06)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 20. august 2003 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 303M3199. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

---

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.3232 — Trelleborg/Smiths (PSS Division))**

(2003/C 202/07)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 18. august 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Trelleborg AB («Trelleborg», Sverige) erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med koncernen Smiths Group plc's (Smiths PSS, Det Forenede Kongerige) polymer sealing solution (PSS-virksomhed ved køb af aktier og aktiver).
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
  - Trelleborg: fremstilling af antivibrationssystemer til automobil- og industriel anvendelse, produkter og løsninger til støjdemning i køretøjer, komponenter til køler- og lufttilførselssystemer til automobiler, hjulsystemer, industrielle væskesystemer, tekniske løsninger baseret på polymermaterialer, polymer- og bitumenbaserede produkter til forsegling og vandtæt applikation
  - Smiths PSS: fremstilling af polymersegl til industrier, inklusive automobil-, olie- og gas-, byggeri-, farmaceutisk, kemisk, petrokemisk, luftfarts-, skibs- samt papirindustri.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3232 — Trelleborg/Smiths (PSS Division) kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.3200 — Toshiba/Mitsubishi Electric/JV)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenkede procedure**

(2003/C 202/08)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 18. august 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved de japanske virksomheder Toshiba Corporation (»Toshiba«) og Mitsubishi Electric Corporation (»Mitsubishi Electric«) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Toshiba Mitsubishi-Electric Industrial Systems Corporation (»JV«) ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
  - Toshiba: integreret producent af en bred vifte af elektriske og elektroniske produkter
  - Mitsubishi Electric: fremstilling, marketing og salg af elektrisk og elektronisk udstyr, forbrugerelektronik, industriel teknologi, energi, udstyr til transport og byggeindustri
  - JV: elektriske og automatiske systemer til industrielle fabrikker.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner jf. forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup> skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3200 — Toshiba/Mitsubishi Electric/JV kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

**Kommissionens meddelelse inden for rammerne af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 <sup>(1)</sup> om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF <sup>(2)</sup>**

(2003/C 202/09)

(EØS-relevant tekst)

Inden for rammerne af direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser, senest ændret ved direktiv 93/68/EØF, meddeler Kommissionen følgende:

**LISTE OVER ORGANER, SOM ER ANMELDT TIL KOMMISSIONEN OG MEDLEMSSTATERNE I HENHOLD TIL DEN I ARTIKEL 11 FASTLAGTE PROCEDURE**

KONGERIGET BELGIEN

*Artikel 8 og 9*

AIB-Vincotte International  
Elektrisch Proeflaboratorium/Laboratoire d'essais électriques  
André Drouartlaan, 27-29/Avenue André Drouart 27-29  
B-1160 Brussels

Alcatel Bell SA  
Francis Wellesplein, 1  
B-2018 Antwerpen

NVBB VZW — ANPI ASBL  
Parc Scientifique  
B-1348 Louvain-la-Neuve

CEBEC Registered Quality SCRL  
Fr. Van Kalkenlaan 9A/Avenue F. Van Kalken 9A  
B-1070 Brussels

ISSeP  
Zetel van Colfontaine/Siège de Colfontaine  
Rue Grande 60  
B-7340 Pâturages

Proeflaboratorium voor de veiligheid van het elektrisch materieel/Laboratoire d'essais pour la sécurité du matériel électrique  
Zennestraat, 17A/Rue de la Senne 17A  
B-1000 Brussels

Laborelec  
Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (CIE)/  
Laboratoire Central d'Electricité (LCE)  
Rodestraat, 125/Rue de Rhode 125  
B-1630 Linkebeek

KONGERIGET DANMARK

*Artikel 8*

UL International Demko A/S  
Lyskær 8  
Postboks 514  
DK-2730 Herlev

*Artikel 9*

Elektricitetsrådet  
Gothersgade 160  
DK-1123 København K

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

*Artikel 8 og 9*

TÜV Saarland e.V.  
Am TÜV 1  
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Anlagentechnik GmbH  
Kurfürstenstraße 58  
D-45138 Essen

TÜV Nord e.V.  
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle  
Große Bahnstraße 31  
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit — BIA  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Alte Heerstraße 111  
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss „Druck- und Papierverarbeitung“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Rheinstraße 6—8  
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss „Nahrungs- und Genussmittel“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Dynamostraße 11  
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH  
Ridlerstraße 31  
D-80339 München

ITS Testing und Certification GmbH  
Heilbronner Straße 5  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Landesgewerbeanstalt Bayern  
Prüfstelle für Gerätesicherheit  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

<sup>(1)</sup> JO L 77 af 26.3.1973.

<sup>(2)</sup> JO L 220 af 30. 8. 1993.

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Köln

Fachausschuss „Elektrotechnik“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Gustav-Heinemann-Ufer 130  
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)  
Weißensteinstraße 70/72  
D-34131 Kassel

VDE-Verband der Elektrotechnik  
Elektronik Informationstechnik e.V.  
Merianstraße 28  
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH  
Burgstädter Straße 20  
D-09232 Hartmannsdorf

Electronic Technology Systems  
Dr. Genz GmbH  
Storkower Straße 38c  
D-15526 Reichenwalde b. Berlin

NEMKO GmbH & Co. KG  
Reetzstraße 58  
D-76327 Pfinztal

KEMA — IEV  
Ingenieurunternehmen für Energieversorgung GmbH  
Gostritzer Straße 61—63  
D-01217 Dresden

Fachausschüsse „Eisen und Metall III und Hebezeuge“  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert  
Graf-Recke-Straße 69  
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH  
Melchendorfer Straße 64  
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing  
Wittichstraße 2  
D-64295 Darmstadt

## KONGERIGET SPANIEN

Artikel 8 og 9

Asociación Española de Normalización y Certificación  
AENOR  
C/ Génova 6  
E-28004 Madrid

Laboratorio General de Ensayo e Investigación de la Generalitat  
de Catalunya  
LGAI

Ctra. Acceso Facultad de Medicina de la UAB  
E-08290 Cerdanyola del Vallès (Barcelona)

Centro de Investigación Tecnológica  
Labein  
Cuesta de Olaveaga, 16  
E-48013 Bilbao

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica  
LCOE  
C/ José Gutiérrez Abascal, nº 2  
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios  
CEIS  
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles km. 1,700  
E-28935 Mostoles (Madrid)

## DEN HELLENSKE REPUBLIK

Artikel 8 og 9

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)  
Acharnon Street 313  
GR-111 45 Athens

C3T SA  
Kilkis Industrial Area  
PO BOX 50  
GR-611 00 Kilkis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance  
Center (H.E.E.Q.A.C.) SA  
6, Ierosolimon Str.  
GR-112 52 Athens

Public Power Corporation  
Testing, Research and Standards Center (TRSC/PPC)  
9, Leontariou Str., Kanza  
GR-153 44 Pallini Attikis

Labor SA  
Ethnikis Antistaseos 84  
GR-153 44 Pallini Attikis

## REPUBLIKKEN FINLAND

Artikel 8 og 9

SGS Fimko Ltd  
Särkiniementie 3, PO Box 30  
FIN-00211 Helsinki

## DEN FRANSKE REPUBLIK

Artikel 8

Laboratoire National d'Essais (LNE)  
1, rue Gaston-Boissier  
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire Central des Industries Électriques (LCIE)  
33, avenue du Général-Leclerc — BP 8  
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech  
3, rue des Coudriers  
ZA de l'Observatoire  
F-78180 Montigny-le-Bretonneux

Emitech Atlantique  
15, rue de la Claie  
ZI Angers-Beaucouzé  
F-49070 Beaucouzé

ACTS  
Les Peupliers  
17, rue du Vertuquet  
F-59960 Neuville en Ferrain

SMEE Actions Mesures  
ZI des Blanchisseries  
F-38500 Voiron

*Artikel 9*  
Union Technique de l'Électricité (UTE)  
33, avenue du Général-Leclerc — BP 23  
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

## IRLAND

*Artikel 8 og 9*  
Enterprise Ireland  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

## DEN ITALIENSKE REPUBLIK

*Artikel 8 og 9*  
Istituto elettrotecnico nazionale  
Galileo Ferraris — IENGF  
Corso Massimo d'Azeglio, 42  
I-10125 Torino

Centro elettrotecnico sperimentale italiano  
G. Motta SpA — CESI  
Via Rubattino, 54  
I-20134 Milano

Istituto italiano del marchio di qualità IMQ SpA  
Via Quintiliano, 43  
I-20138 Milano

*Artikel 8*  
Agenzia per l'alta tecnologia SpA — CESVIT  
Via Pian dei Carpini, 28  
I-50127 Firenze

Istituto italiano della saldatura — IIS  
Lungobisagno Istria, 15  
I-16141 Genova

Tecnos Srl  
Via Monte Pelmo, 8  
I-33170 Pordenone

Istituto di Ricerche e Collaudi M. Masini Srl  
Via Moscova, 11  
I-20017 Rho (Milano)

Italcert  
Viale Sarca, 336  
I-20126 Milano

Istituto Ricerche Prove ed Analisi Srl — CPM  
Via Artigiani, 63  
I-25040 Bienna (BS)

## STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

*Artikel 8 og 9*  
Société Nationale de Certification et d'Homologation  
Sàrl (SNCH)  
11, rue de Luxembourg  
L-5230 Sandweiler

## KONGERIGET NEDERLANDENE

*Artikel 8 og 9*  
KEMA Quality BV  
Utrechtseweg 310  
6812 AR Arnhem  
(Postbus 9035 — 6800 ET Arnhem)  
Nederland

TNO E.P.S.  
Smidshornweg 18  
Postbus 15  
9822 ZG Niekerk  
Nederland

Gastec NV  
Wilmersdorf 50  
7327 AC Apeldoorn  
Nederland

## KONGERIGET NORGE

*Artikel 8 og 9*  
Det Norske Veritas A/S  
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden  
Veritasveien 1  
PO Box 300  
N-1322 Høvik

Nemko AS  
Gaustadalleen 30  
Postboks 73 Blindern  
N-0314 Oslo

## REPUBLIKKEN ØSTRIG

*Artikel 8 og 9*  
Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)  
Prüfwesen und Zertifizierung  
Kahlenbergerstraße 2b/2/1  
A-1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal GmbH  
— (ÖFPZ-Arsenal)  
Faradaygasse 3  
A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)  
Wexstraße 19-23  
A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektrotechnischer  
Industrieprodukte GmbH  
CTI — Cooperative Testing Institute  
Einzingergasse 4  
A-1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich  
TÜV A  
Krugerstraße 16  
A-1015 Wien

## DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

*Artikel 8 og 9*

Instituto Electrotécnico Português (IEP)  
Rua de S. Gens, n.º 3717  
P-4450 Matosinhos

CATIM — Centro de Apoio Tecnológico à Industria  
Metalomecânica  
Rua dos Plátanos, 197  
P-4100 Porto

*Artikel 8*

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)  
EN 249 — Km 3, Cabanas — Leião  
(Taguspark), apartado 119  
P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)  
Apartado 228  
P-3751 Águeda Codex

## KONGERIGET SVERIGE

*Artikel 8 og 9*

SEMKO AB  
Torshamnsgatan 43  
Box 1103  
S-164 22 Kista

## DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND

*Artikel 8 og 9*

AMTAC Laboratories Ltd  
Norman Road  
Broadheath  
Altrincham  
Cheshire WA14 4EP  
United Kingdom

Nemko Limited  
15 Chelsea Fields Estate  
Western Road  
London SW19 2QA  
United Kingdom

ITS Testing and Certification Ltd  
ITS House  
Cleeve Road  
Leatherhead  
Surrey KT22 7SB  
United Kingdom

TUV Product Service Limited  
Segensworth Road  
Fareham  
Hampshire PO15 5RH  
United Kingdom

KTL  
Saxon Way  
Priory Park West  
Hull HU13 9PB  
United Kingdom

SGS United Kingdom Ltd  
South Industrial Estate  
Bowburn  
Durham DH6 5AD  
United Kingdom

ASTA Certification Services  
ASTA House  
Chestnut Field  
Rugby  
Warwickshire CV21 2TL  
United Kingdom

British Approvals Board for Telecommunications (BABT)  
Claremont House  
34 Molesey Road  
Hersham  
Walton-on-Thames  
Surrey KT12 4RQ  
United Kingdom

British Approvals Service for Cables (BASEC)  
23 Presley Way  
Crownhill  
Milton Keynes MK8 0ES  
United Kingdom

British Electrotechnical Approvals Board (BEAB)  
1 Station View  
Guildford  
Surrey GU1 4JY  
United Kingdom

BSI Product Services  
Maylands Avenue  
Hemel Hempstead  
Herts HP2 4SQ  
United Kingdom

Specialised Technology Resources (UK) Ltd  
10 Portman Road  
Reading  
Berkshire RG30 1EA  
United Kingdom

TRL Compliance Services Ltd  
Safety Division  
Moss View  
Nipe Lane, Up Holland  
West Lancashire WN8 9PY  
United Kingdom

Technology International (Europe) Ltd  
41-42 Shrivenham Hundred Business Park  
Shrivenham  
Swindon  
Wiltshire SN6 8TZ  
United Kingdom

Celestica Limited  
Westfields House, West Avenue  
Kingsgrove  
Stock-on-Trent  
Staffordshire ST7 1TL  
United Kingdom

The Lighting Association  
Stafford Park 7  
Telford  
Shropshire TF3 3BQ  
United Kingdom

UL International (UK) Ltd  
Wonersh House (Building C)  
The Guildway  
Old Portsmouth Road  
Guildford  
Surrey GU3 1LR  
United Kingdom

CCQS (UK) Ltd  
18 Creffield Road  
London W5 3RD  
United Kingdom

Bemærk: Denne liste erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

---



# DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

## DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS UDTALELSE

af 15. august 2003

efter anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om forslag til Rådets afgørelse om analyse og samarbejde vedrørende falske euromønter (KOM(2003) 426 endelig udg.)

(CON/2003/16)

(2003/C 202/10)

- Den 30. juli 2003 modtog Den Europæiske Centralbank (ECB) en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om analyse og samarbejde vedrørende falske euromønter (KOM(2003) 426 endelig udg.) (i det følgende benævnt »forslaget til afgørelse«).
- ECB's kompetence til at afgive udtalelse fremgår af artikel 105, stk. 4, første led, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 4, litra a), i statuttet for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, da forslaget til afgørelse indeholder bestemmelser, som er relevante for samarbejdet vedrørende falske euromønter. I overensstemmelse med artikel 17.5, første punktum, i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank er denne udtalelse vedtaget af ECB's Styrelsesråd.
- Hovedformålet med forslaget til afgørelse er at sikre en kontinuerlig og uafhængig beskyttelse af euromønterne mod falskmøntneri. Dette opnås ved at give Kommissionen ansvaret for, at den sikrer Det Europæiske Tekniske og Videnskabelige Centers (ETSC's) drift og samordningen af medlemsstaternes kompetente tekniske myndigheders aktiviteter for at beskytte euromønterne mod falskmøntneri. Artikel 5, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1338/2001 af 28. juni 2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri<sup>(1)</sup>, suppleret ved Rådets forordning (EF) nr. 1339/2001 af 28. juni 2001<sup>(2)</sup> (i det følgende benævnt »Rådets forordning«), fastsætter, at det nationale møntanalysecenter i hver enkelt medlemsstat og ETSC skal analysere og klassificere falske mønter. ETSC har udført sine opgaver på midlertidigt grundlag i det franske møntvæsen, og Kommissionen har sørget for administrativ støtte og ledelse i overensstemmelse med brevveksling mellem formanden for Rådet og Frankrigs finansminister af 28. februar og 9. juni 2000. I en statusrapport udarbejdet under EU-møntdirektørernes ansvar udtrykkes tilfredshed med det arbejde, som er udført af ETSC. Rapporten konkluderer, at ETSC udfører sin virksomhed på et hensigtsmæssigt sted, og at Kommissionen sikrer en hensigtsmæssig administrativ og institutionel ramme for så vidt angår effektivitet og uafhængighed.
- ECB er enig i EU-møntdirektørernes positive opfattelse af det arbejde, ETSC har gjort indtil nu. ECB er også enig i, at behovet for en kontinuerlig og uafhængig beskyttelse af euromønterne mod falskmøntneri kræver en endelig afgørelse om ETSC's hjemsted. På baggrund heraf kan ECB generelt tilslutte sig og støtte forslaget til afgørelse i kravet om, at Kommissionen sikrer ETSC's drift og samordningen af medlemsstaternes tekniske aktiviteter for at beskytte euromønterne mod falskmøntneri. ECB bemærker i denne sammenhæng, at udtrykket »kompetente tekniske myndigheder«, som er anvendt i den eneste artikel i forslaget til afgørelse, er uklar. I stedet foreslås formuleringen »kompetente nationale myndigheder« som defineret i artikel 2, litra b), i Rådets forordning.
- ECB skal bemærke, at det i artikel 5, stk. 4, i Rådets forordning ligeledes kræves, at ETSC giver blandt andet Kommissionen og ECB, inden for deres respektive ansvarsområder, meddelelse om det endelige resultat af analysen af falske euromønter. ETSC skal på sin side have adgang til tekniske og statistiske oplysninger, der er lagret i ECB, vedrørende falske euromønter. Der gøres opmærksom på, at ECB i samarbejde med Kommissionen og ETSC er ansvarlig for at etablere de relevante foranstaltninger i forbindelse med gennemførelsen af artikel 5, stk. 4, i Rådets forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 4.7.2001, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT L 181 af 4.7.2001, s. 11.

6. Endelig skal ECB bemærke, at Kommissionen har til hensigt at vedtage en efterfølgende afgørelse, hvor den udmønter det ansvar, den får med forslaget til afgørelse. ECB vil afgive en separat udtalelse om denne afgørelse, når den høres af Kommissionen herom.
7. Denne udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 15. august 2003.

Tommaso PADOA-SCHIOPPA

*Medlem af ECB's direktion*

Gertrude TUMPEL-GUGERELL

*Medlem af ECB's direktion*

---

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## Tillæg til indkaldelsen af forslag 2003-2004 i forbindelse med anden fase af Leonardo da Vinci-programmet (EAC/15/02)

(2003/C 202/11)

Efter offentliggørelsen af indkaldelsen af forslag 2003-2004 i forbindelse med anden fase af Leonardo da Vinci-programmet (EAC/15/02) <sup>(1)</sup> vedtog Rådet den 25. juni 2002 forordning nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Rådet vedtog derudover den 19. december 2002 en resolution om fremme af styrket europæisk samarbejde om erhvervsuddannelse <sup>(2)</sup>.

For at tage hensyn til denne udvikling ændres indkaldelsen af forslag 2003-2004 i forbindelse med anden fase af Leonardo da Vinci-programmet (EAC/15/02) <sup>(3)</sup> som følger:

## 1. Følgende afsnit skal tilføjes under kapitel II:

»Kommissionen henleder projektledernes opmærksomhed på **Rådets resolution af 19. december 2002 om fremme af styrket europæisk samarbejde om erhvervsuddannelse** <sup>(4)</sup> og på de prioriterede områder, der er nævnt heri, og som er særligt relevante for Leonardo da Vinci-programmet.«

## 2. Kapitel XII ophæves og erstattes med følgende bestemmelser:

## »XII. ADMINISTRATIVE OG FINANSIELLE BESTEMMELSER

## 1. Deltagelse i programmet

I henhold til artikel 4 i Rådets afgørelse 1999/382/EF om anden fase af Leonardo da Vinci-programmet <sup>(5)</sup>, »kan alle offentlige og/eller private organer og institutioner, der er involveret i erhvervsuddannelse, deltage i dette program, navnlig:

- a) erhvervsuddannelsesinstitutioner, -centre og -organer på alle niveauer, herunder universiteter

- b) forskningscentre og -organer
- c) virksomheder <sup>(6)</sup>, navnlig små og mellemstore virksomheder og håndværksvirksomheder, eller foretagender i den private eller den offentlige sektor, herunder dem, der er involveret i erhvervsuddannelse
- d) erhvervsorganisationer, herunder handelskamre m.v.
- e) arbejdsmarkedets parter
- f) lokale og regionale myndigheder og organisationer
- g) nonprofitorganisationer, frivillige organer og ngo'er.«

Disse organisationer og institutioner skal være etableret i et af de lande, som deltager i Leonardo da Vinci-programmet. Før der tildeles støtte til de udvalgte projekter, vil det nationale kontor eller Kommissionen <sup>(7)</sup> anmode om en bekræftelse af lederorganisationens juridiske status.

## 2. Procedurer for udvælgelse og tildeling af støtte

De indsendte forslag evalueres, og støtten tildeles i henhold til tre forskellige procedurer, som kaldes A, B og C, alt efter hvilken type foranstaltning, der er tale om. Disse procedurer er beskrevet i Rådets afgørelse om iværksættelse af anden fase af programmet <sup>(8)</sup> og i **kapitel VII** i den generelle vejledning for projektledere. Projektlederne bag de udvalgte forslag underrettes skriftligt om resultatet af procedurerne og får tilbudt en kontrakt af det nationale kontor eller Kommissionen alt afhængigt af den procedure, som finder anvendelse.

<sup>(1)</sup> EFT C 117 af 18.5.2002, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT C 13 af 18.1.2003, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT C 117 af 18.5.2002, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT C 13 af 18.1.2003, s. 2.

<sup>(5)</sup> Rådets afgørelse af 26. april 1999 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse »Leonardo da Vinci« (EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33).

<sup>(6)</sup> Dvs. »alle virksomheder i den private eller den offentlige sektor, uanset deres størrelse og retlige status, og uanset hvilken erhvervssektor de opererer i, samt alle former for økonomisk aktivitet, herunder erhvervsdrivende foreninger« (jf. Rådets afgørelse 1999/382/EF om iværksættelse af anden fase i Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse »Leonardo da Vinci«, bilag III).

<sup>(7)</sup> Kun i forbindelse med procedure C.

<sup>(8)</sup> Bilag I, afsnit III i Rådets afgørelse 1999/382/EF af 26. april 1999 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse »Leonardo da Vinci«, (EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33).

Den forventede dato for afslutning er som følger:

- for procedure A vil de nationale agenture informere lederne om udvælgelse eller fravalg af deres projekt efter ca. tre måneder efter dato angivet for indsendelse af forslag.
- For procedure B datoerne er angivet i kapitel X i indkaldelsen af forslag 2003-2004

Den forventede startdato for de udvalgte projekter er fastsat som følger:

- Projekter i henhold til procedure A: 1. juni 2004
- Projekter i henhold til procedure B og C: 1. september 2004

### 3. Principper for tildeling af støtte

Tildeling af støtte inden for rammerne af denne indkaldelse af forslag samt eventuelle nationale indkaldelser inden for rammerne af procedure A er underlagt bestemmelserne i afsnit VI »Tilskud« i De Europæiske Fællesskabers nye finansforordning<sup>(9)</sup>. I henhold til denne er tildelingen af tilskud underlagt følgende principper:

- Tildelingen af tilskud er baseret på principperne om klarhed og åbenhed og ligebehandling af forslagene og projektlederne.
- Tilskuddene skal indebære samfinansiering (med undtagelse af projekterne under procedure A).
- Hver projektleder kan i forbindelse med et og samme forslag kun opnå ét fællesskabstilskud. Det følger heraf, at **en projektleder eller medlemmer af samme partnerskab ikke kan søge mere end en gang for det samme projekt i det samme år om støtte fra Leonardo da Vinci, uanset hvilken procedure det drejer sig om eller hvilket organ<sup>(10)</sup> forslaget er indsendt til. Det samme projekt kan kun finansieres en gang under Leonardo da Vinci-programmet.**
- Tilskud til aktioner, der allerede er indledt, kan kun bevilges i særlige tilfælde, og såfremt ansøgeren kan godtgøre nødvendigheden af at indlede aktionen, inden aftalen underskrives. I disse tilfælde må støtteberettigede udgifter dog ikke ligge forud for indgivelsen af ansøgningen om tilskud. Det er under alle omstændigheder ikke tilladt at yde tilskud med tilbagevirkende kraft til foranstaltninger, der allerede er gennemført.

- Tilskuddet må ikke have til formål eller resultat, at der skabes et overskud i kontraktperioden. Denne bestemmelse gælder dog ikke stipendier, som udbetales til fysiske personer. I forbindelse med projekter i henhold til procedure B og C skal indtægter som følge af markedsføring af produkter, som udvikles inden for rammerne af projektet, under aftalens varighed anføres i de rapporter, som skal indsendes til det nationale kontor eller Kommissionen alt afhængig af proceduren. Enhver indkomst hidrørende fra projektet og modtaget af partnerskabet indtil datoen for ansøgningen om sidste betaling begrænser den finansielle deltagelse fra Leonardo da Vinci-programmet til det beløb, der er nødvendigt for at skabe balance mellem indtægter og udgifter.

### 4. Indsendelse af forslagene

Projektlederne skal indsende deres forslag i en papirudgave, der er behørigt underskrevet af den juridisk ansvarlige repræsentant for projektlederens organisation. Der vil kun blive taget hensyn til papirudgaven ved vurderingen af, om forslagene er støtteberettigede.

Projektlederne opfordres kraftigt til også at afgive deres forslag on-line for på et senere stadium at kunne genbruge deres data og for at hjælpe de nationale kontorer og Kommissionen i behandlingen af dataene. On-line forslag kan afgives på følgende adresse:

<http://leonardo.cec.eu.int>

Spørgsmål vedrørende elektronisk fremsendelse bedes sendt til følgende adresser:

leonardo-helpdesk@cec.eu.int or  
leonardo-helpdesk@socleoyouth.be

Hvis projektlederen ikke har afgivet sin ansøgning on-line, må han/hun sende per elektronisk post wordfilen med ansøgningen. Denne fremsendelsen må respektere datoerne angivet i kapitel X i indkaldelsen af forslag 2003-2004 og med wordfilen må følge en deklaration i hvilken projektlederen attesterer at ansøgningen i wordfilen er identisk med papirudgaven sendt med almindelig post.

**Afhængigt af hvilke foranstaltninger det drejer sig om, skal forslagene (papirudgaven og eventuel wordfil af samme) sendes til de nationale kontorer og/eller Europa-Kommissionen i overensstemmelse med anvisningerne i skemaet nedenfor:**

<sup>(9)</sup> Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (offentliggjort i EFT L 248 af 16.9.2002 og findes på alle sprogene på følgende internetadresse: <http://europa.eu.int/eur-lex>).

<sup>(10)</sup> Kommissionen og/eller nationale kontorer.

Procedure	Forslagets type	Sendes til:
Procedure A	Alle forslag	Det ansvarlige nationale kontor(original og 2 kopier)
Procedure B	Foreløbige forslag	Det ansvarlige nationale kontor(original og 2 kopier)
	Fuldstændige forslag	Det ansvarlige nationale kontor (original og 2 kopier)ogEuropa-Kommissionen (2 kopier)
Procedure C	Foreløbige forslag	Europa-Kommissionen(original og 2 kopier)
	Fuldstændige forslag	Europa-Kommissionen (original og 2 kopier)ogDet ansvarlige nationale kontor (original og 2 kopier)

Følgende adresser skal anvendes:

Nationale kontorer: adresserne (både for almindelig og elektronisk post) kan findes på følgende internetadresse:

[http://europa.eu.int/comm/education/programmes/leonardo/new/leonardo2\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/programmes/leonardo/new/leonardo2_en.html)

Europa-Kommissionen: udelukkende følgende adresse skal anvendes:

Bureau d'assistance technique Socrates, Leonardo et Jeunesse Service Leonardo  
Appel à propositions 2003-2004  
Procedure C **henholdsvis** procedure B  
59-61 Rue de Trèves  
B-1040 Bruxelles

For forsendelse med e-post till Kommissionen venligst brug udelukkende følgende adresse:

leonardo-helpdesk@socleoyouth.be

**NOTE: Bemærk venligst, at i forbindelse med alle procedurerne anses foreløbige og/eller fuldstændige forslag, der fremsendes til en anden adresse end ovenstående, automatisk for ikke at være støtteberettigede, og disse forslag tages derfor ikke i betragtning i evalueringsfasen.**

## 5. Evaluering af forslagene

De foreløbige forslag evalueres på grundlag af en række kriterier for støtteberettigelse og tildelingskriterier. De fuldstændige forslag og forslagene i henhold til procedure A evalueres på grundlag af en række kriterier for støtteberettigelse, udvælgelseskriterier og tildelingskriterier.

— Kriterierne for støtteberettigelse findes i **kapitel VI.1** i den generelle vejledning for projektledere (og i bilag II til ansøgningsskemaet). Kun de forslag, som lever op til alle kravene, vil blive evalueret.

— Udvælgelseskriterierne indeholder bestemmelser om vurdering af ansøgerens finansielle og operationelle evne til at gennemføre den foreslåede foranstaltning eller det foreslåede arbejdsprogram. Disse findes i **kapitel VI.2** i den generelle vejledning for projektledere.

— Tildelingskriterierne indeholder bestemmelser om vurdering af ansøgningernes kvalitet på grundlag af programmets mål og prioriterede områder. Disse findes i **kapitel VI.3** i den generelle vejledning for projektledere.

I den generelle vejledning for projektledere findes også oplysninger om den dokumentation, som eventuelt skal indsendes sammen med forslagene.

Hvis der afgives en falsk erklæring vedrørende et forslags støtteberettigelse, kan projektlederen pålægges finansielle sanktioner (som svarer til størrelsen af det tilskud, der søges om) samt administrative sanktioner.

## 6. Offentliggørelse af resultaterne af procedurerne

Alle de tilskud, der tildeles i løbet af en regnskabsperiode (dog med undtagelse af stipendier til fysiske personer) offentliggøres på Kommissionens (procedure C) eller det nationale kontors (procedure A og B) websted senest 6 måneder efter afslutningen af tildelingsproceduren. På Kommissionens websted findes der links til de nationale kontors websted.

Projektlederens adresse, genstanden for tilskuddet, det tildelte beløb og EU-samfinansieringens omfang (med undtagelse af projekter i henhold til procedure A) offentliggøres.

## 7. Bestemmelser vedrørende fællesskabsfinansiering

Oplysninger om det maksimale fællesskabstilskud, som er fastsat i Rådets afgørelse om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram inden for erhvervsuddannelse »Leonardo da Vinci«, kan findes i den generelle vejledning for projektledere (**kapitel III**) og de specifikke vejledninger vedrørende hver enkelt foranstaltning.

Mere detaljerede oplysninger om finansielle og budgetmæssige bestemmelser findes i de administrative og finansielle retningslinjer, som kan findes på det websted, som er anført under punkt 8 nedenfor.

## 8. Documentation

Den generelle vejledning for projektledere, de specifikke vejledninger vedrørende hver enkelt foranstaltning, de administrative og finansielle retningslinjer for projekter i henhold til procedure B og C samt ansøgningsskemaerne kan findes på følgende adresse:

[http://europa.eu.int/comm/education/programmes/leonardo/new/leonardo2\\_fr.html](http://europa.eu.int/comm/education/programmes/leonardo/new/leonardo2_fr.html)

eller fås ved henvendelse til følgende adresser:

### — Nationale kontorer:

en henvisning til deres adresser findes under punkt XI i indkaldelsen af forslag 2003-2004.

### — Kontor for Teknisk Bistand:

Bureau d'assistance technique Socrates, Leonardo et Jeunesse  
Service Leonardo  
59-61 Rue de Trèves  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 233 01 50  
E-postadresse: leonardo@socleoyouth.be

### — Europa-Kommissionen

Fax (32-2) 295 57 04  
E-postadresse: leonardo-helpdesk@cec.eu.int

De administrative og finansielle retningslinjer for projekterne i henhold til procedure A kan fås ved henvendelse til de ansvarlige nationale kontorer.

**NB: Den generelle vejledning for projektledere, ansøgningsskemaerne og de administrative og finansielle retningslinjer er blevet revideret for at tage hensyn til dette tillæg. De bedes derfor i forbindelse med udvælgelsesproceduren 2004 anvende de ajourførte dokumenter (version 2004).**

# REVISIONSRET TEN

## LISTE OVER EGNEDE ANSØGERE

### ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE CC/A/12/02

**med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af fuldmægtige (stillingsgruppe A 7/A 6) inden for edb**

(2003/C 202/12)

Følgende er optaget på listen over egnede ansøgere:

ALEXANDRE Frédéric  
ANGELOUSSIS Dimos  
ARAQUE GARCÍA Manuel  
BLAS ANGLADA Carles  
BOVALIS Konstantinos  
CHATZIS Konstantinos  
CORDERO VALDAVIDA Magdalena  
COURTEL Thierry  
DE SMEDT Patrick  
DELWICHE Siegfried  
DRYLLERAKIS Konstantinos  
FOCCROULLE Jean  
FOREST Laurent  
FRESNENA PEREZ Raul  
GEVAERT Hans  
HOUZIAUX Roland

---